

## Uputstvo za upotrebu

VOX električni roštilj GB1000



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/vox-elektricni-rostilj-gb1000-akcija-cena/>



## **GB - 1000 IM**

OPERATING INSTRUCTIONS GRIDDLE  
MANUALE DELL'UTENTE PIASTRA GRILL  
BEDIENUNGSANLEITUNG GRILL  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ГРИЛЬ  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU ROŠTILJ  
MANUAL DE USUARIO PLANCHA PLANA ELÉCTRICA  
MANUAL DO USUÁRIO GRELHADOR DE CHARA  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΧΑΡΑ  
NAVODILA ZA UPORABO ELEKTRIČNI ŽAR  
UPUTE ZA UPORABU GRILL  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU ROŠTILJ  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА СКАРА  
MANUALI I PERDORUESIT SKARA



**VOX**  
**ELECTRONICS**

GBR



**GRIDDLE**  
**INSTRUCTION MANUAL**  
**GB - 1000 IM**

Rated voltage: 220-240V 50Hz-60 Hz

Rated power: 2000W

**Please read this instruction manual carefully before use and save it for future reference.**

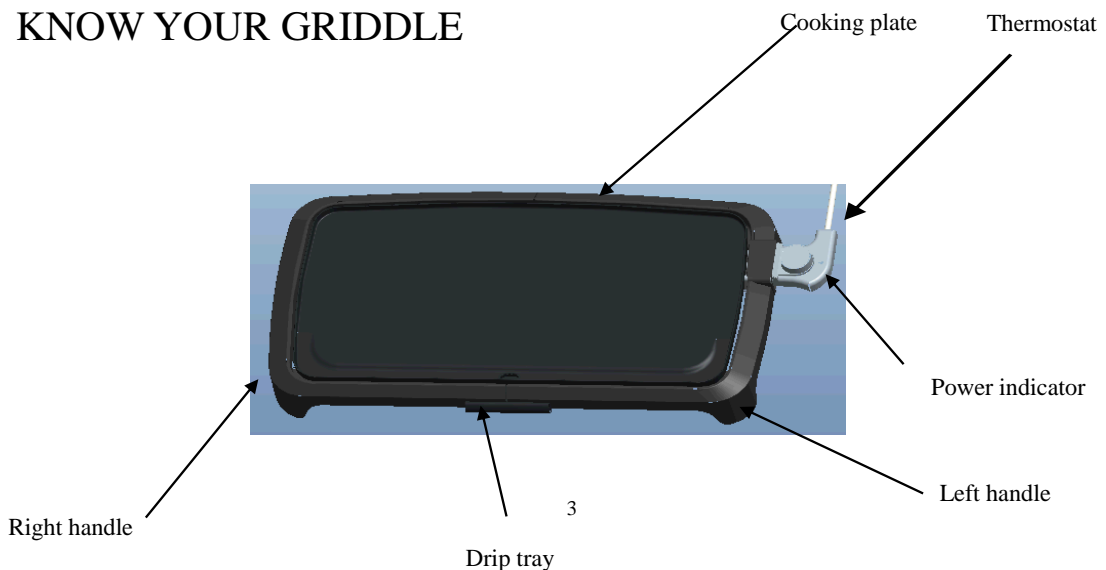
## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**Please read and follow the following safety precautions as to prevent fire, electric shock and other injuries:**

1. Before use, check if the voltage of your wall outlet corresponds to the rating plate which is on the bottom of the appliance.
2. Do not let children play with the appliance.
3. Do not immerse the appliance, cord or plug into water or other liquids and wet areas.
4. While operating, place the appliance on the heat resistant surface near the mains socket.
5. Do not use the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunction or has been damaged in any manner. To check, repair or adjust the appliance, contact the nearest authorized service center.
6. The appliance shall be used only after cooking plates are properly assembled.
7. Do not touch the cooking plates with your hands. Make sure you use gloves or washcloth since the cooking plates are hot during operating.
8. Use of accessories which are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
9. Power cable needs to be well located to avoid cable hanging or people tripping.
10. Do not let the cord hang over the edge of a table or any hot surface.
11. Do not place the appliance on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
12. Extreme caution must be paid when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids. Since there can be oil splashing during cooking, the use of oven mitt or pot holder is suggested.
13. Preparing food can cause fire. Do not place the appliance close to curtains or other inflammable material, fire stoves, baking oven or other high-temperature surface.
14. To avoid damage to the appliance or danger of fire make sure you do not use plastic film, polybag or metal foil for removing foods from the cooking plate after operating is finished. Do not let the food cool on the cooking plate; remove prepared food as soon as possible.

15. Unplug the appliance from the outlet when not in use and before cleaning.
16. Never use sharp utensils for removing food from the cooking plate as these can damage the non-stick coating of the cooking surface. Use heat-resistant wood or plastic utensils only.
17. Special attention must be paid while being near the appliance during heating food, water or any other liquid.
18. Do not use the appliance for other than its intended use.
19. The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understood the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
20. Keep the appliance and its cord out of reach of children younger than 8 years.
21. Do not move the appliance during operation as to avoid scalding.
22. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
23. Do not use outdoors.
24. Save these instructions.

## KNOW YOUR GRIDDLE



## **BEFORE FIRST USE**

### **PLASTICIZER WARNING**

The surface of the appliance can become very hot during operation, which is likely to cause blemishes, discolor or stains on the tabletop. It is recommended to place non-plastic pads between the appliance and the table top.

1. Unpack the appliance and place it in a flat horizontal countertop and wipe the outer surface and non-stick plate with a wet soft cloth. Plug the appliance into the mains supply and preheat. It is recommended to coat a layer of vegetable oil before preheating. This helps to protect the non-stick surface. Some odor may be felt during initial preheating; this is normal and it will disappear after one or two uses.
2. Before use check if the cooking plate is clean and free from dust and food particles. Wipe with a damp cloth if necessary.

## **HOW TO USE YOUR GRIDDLE**

1. Connect the appliance with rated voltage and adjust the temperature according to your requirement, the power indicator turns on in red and the appliance starts to preheat. When reach the preset temperature, the red indicator turns off.
2. Usually it takes approximately 10 minutes to reach the preset temperature. Now you can put the food onto the cooking plate.
3. Make sure the drip tray is assembled in the proper position and then put the prepared food on the cooking plate. It is recommended to use oven mitts and pot holder to reduce the risk of being hurt by touching the hot surface.
4. The grilling time should be approximately 20 minutes. Exact grill time vary according to your personnel taste and the fillings.
5. Once the cooking process has finished, remove the grilled food with a plastic or wooden spatula. Never use metal utensils as this will damage the non-stick coating.
6. Unplug the power cable after the food is prepared (note: if the socket is switch type, turn it off)  
Note: The cooking plate shall be cooled for some time as it may be very hot.
7. Remove the drip tray for cleaning after it is cooled completely. It is not recommended to reuse

the oil inside drip tray.

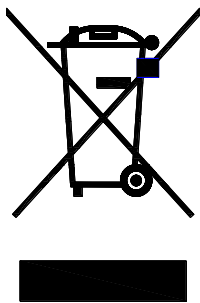
## **CLEANING AND MAINTENANCE**

1. Unplug the appliance from the power supply and wait until it is completely cooled before cleaning or storage.
2. Clean the cooking plate and drip tray. The cooking plate can be washed in the dishwasher, but it is not recommended to place the removable drip tray in a dishwasher as the plastic material is likely to deform and deteriorate through prolonged use of dishwasher cleaning. Immerse the drip tray into warm soapy water to clean, then rinse and dry.
3. Wipe the lid of the cooking plate with absorbent paper, towel or soft cloth. Never use abrasive cleaner to wipe non-stick cooking plate.

**WARNING:** Never immerse the appliance into water for cleaning as electric shock may occur.

4. Store the appliance in a safe and clean place.

## **ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL**



You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal centre.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

ITA



*PIASTRA GRILL*

**MANUALE DELL'UTENTE**  
**GB - 1000 IM**

Tensione nominale: 220-240V 50Hz-60 Hz

Potenza nominale: 2000W

**Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e salvare per riferimenti futuri.**



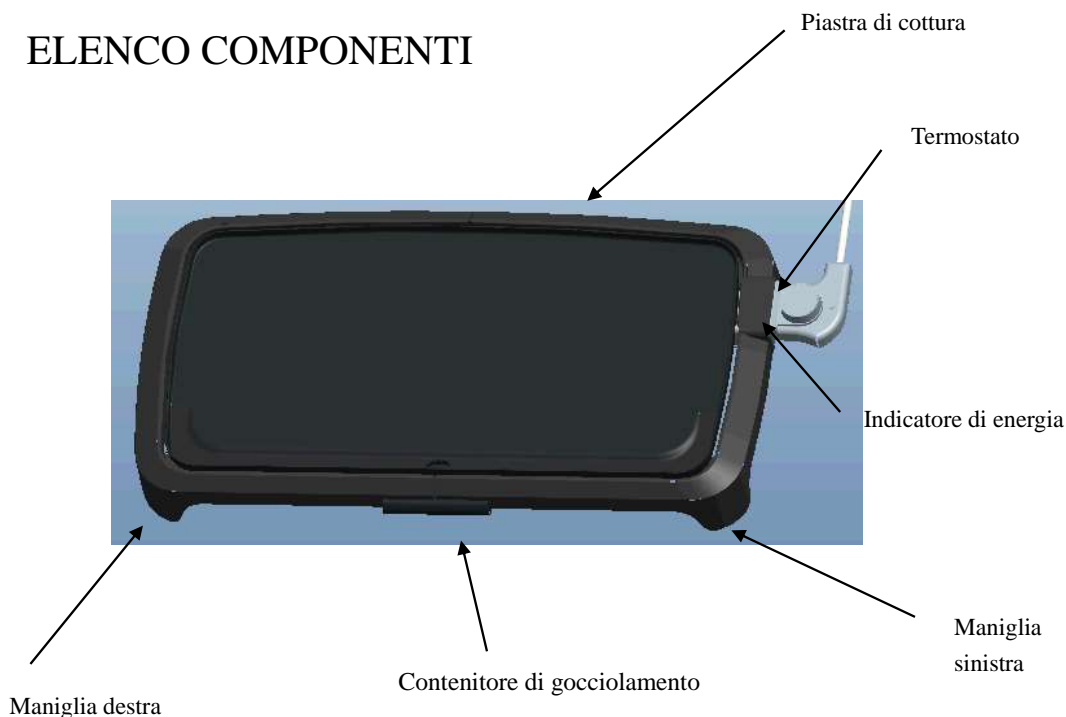
# IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

**Si prega di leggere e seguire le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire incendi, scosse elettriche e altre lesioni:**

1. Prima dell'uso, verificare sempre che la potenza elettrica della presa di corrente corrisponda a quella indicata nella targhetta che si trova sul fondo dell'apparecchio.
2. Non permettere che i bambini giochino con l'apparecchio.
3. Non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi e aree umide.
4. Durante il funzionamento, posizionare l'apparecchio sulla superficie resistente al calore vicino alla presa di corrente.
5. Non utilizzare l'apparecchio con un cavo o una spina danneggiati o dopo il malfunzionamento dell'apparecchio o se è stato danneggiato in alcun modo. Rivolgersi al servizio autorizzato più vicino per controllarlo, ripararlo o regolarlo.
6. L'apparecchio deve essere utilizzato solo dopo aver assemblato correttamente le piastre di cottura.
7. Non toccare le piastre di cottura con le mani. Deve assicurarsi di utilizzare guanti o salviette in quanto le piastre di cottura sono calde durante il funzionamento.
8. L'uso di accessori non raccomandati dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
9. Il cavo d'alimentazione deve essere ben posizionato per evitare che il cavo si blocchi o che la gente salti.
10. Non lasciare che il cavo penda sul bordo di un tavolo o su una superficie calda.
11. Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a un bruciatore a gas o elettrico o a un forno riscaldato.
12. Prestare estrema attenzione quando si sposta un apparecchio che contiene olio caldo o altri liquidi caldi. Dato che ci possono essere schizzi d'olio durante la cottura, è consigliabile l'utilizzo di un guanto da forno o un presina.
13. Preparazione del cibo può causare un incendio. Non posizionare l'apparecchio vicino a tende o altri materiali infiammabili, stufe di fuoco, forno o altra superficie ad alta temperatura.
14. Non avvolgere gli alimenti con pellicole di plastica, buste di polietilene o fogli di metallo. Si danneggerà la griglia e si potrebbe causare un rischio di incendio. Non lasciare raffreddare il cibo sulla griglia; rimuovere il cibo preparato il prima possibile.
15. Scollegare dalla presa quando non in uso e prima della pulizia.

16. Non utilizzare mai utensili affilati per rimuovere il cibo dalla piastra di cottura perché così può essere danneggiata la superficie di cottura antiaderente. Usare solo utensili in legno o di plastica resistenti al calore.
17. Prestare particolare attenzione mentre vicino all'apparecchio, durante il riscaldamento di cibo, acqua o altri liquidi.
18. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
19. Il dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza quando questi sono stati supervisionati o informati in merito all'uso sicuro del dispositivo e capiscono i rischi che ne derivano. Non permettere che i bambini giochino con l'apparecchio. Interventi di manutenzione e pulizia non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sorvegliati.
20. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
21. Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento per evitare scottature.
22. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e applicazioni simili come:
- Aree di cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - Case coloniche;
  - In hotel, motel e altri ambienti residenziali;
  - Ambienti di tipo bed and breakfast.
23. Non usare all'aperto.
24. Conservare queste istruzioni.

## ELENCO COMPONENTI



## USO INIZIALE

### ATTENZIONE PLASTIFICANTE

La superficie dell'apparecchio può diventare molto calda durante il funzionamento, che potrebbe causare macchie, scolorimento o macchie sul tavolo. E' consigliabile di posizionare pastiglie che non sono di plastica tra l'apparecchio e il piano del tavolo.

1. Disimballare l'apparecchio e posizionarlo su un piano orizzontale e pulire la superficie esterna e la piastra antiaderente con un panno morbido e umido. Collegare l'apparecchio alla presa elettrica e preriscaldarlo. E' consigliabile applicare uno strato d'olio vegetale prima del preriscaldamento. Così viene protetta la superficie antiaderente. Può essere sentito qualche odore durante il preriscaldamento iniziale; questo è normale e scompare dopo uno o due usi.

2. Prima dell'uso, controllare se la piastra di cottura è pulita e priva di polvere e pezzettini di cibo. Se necessario, pulire con un panno umido.

## USO DELLA PIASTRA

1. Collegare l'apparecchio al voltaggio nominale e regolare la temperatura in base alle proprie esigenze, l'indicatore di alimentazione diventa rosso e l'apparecchio inizia a preriscaldarsi. Quando raggiunge la temperatura preimpostata, l'indicatore rosso si spegne.

2. Di solito ci vogliono circa 10 minuti per raggiungere la temperatura preimpostata. Ora può mettere il cibo sulla piastra di cottura.
  3. Assicurarsi che il contenitore di gocciolamento sia assemblato nella posizione corretta e quindi mettere il cibo preparato sulla piastra di cottura. Si consiglia di utilizzare guanti da forno e presina per ridurre il rischio della lesione toccando la superficie calda.
  4. Il tempo di cottura alla griglia dovrebbe essere di circa 20 minuti. Il tempo esatto di cottura varia in base al gusto personale e al riempimento.
  5. Una volta terminato il processo di cottura, rimuovere il cibo grigliato con una spatola di plastica o di legno. Non usare mai utensili di metallo perché può danneggiare la superficie antiaderente.
  6. Scollegare il cavo di alimentazione dopo aver finito la preparazione del cibo (nota: se la presa è di tipo interruttore, spegnerla)
- Nota: la piastra di cottura deve essere raffreddata per qualche tempo in quanto potrebbe essere molto calda.
7. Quando il contenitore di gocciolamento è raffreddato completamente, rimuoverlo per la pulizia. Si sconsiglia di riutilizzare l'olio all'interno del contenitore.

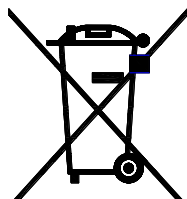
## MANUTENZIONE E PULIZIA

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarla raffreddare completamente prima di pulirlo o conservarlo.
2. Pulire la piastra di cottura e il contenitore di gocciolamento. La piastra di cottura può essere lavata in lavastoviglie, ma non è consigliabile lavare il contenitore di gocciolamento in una lavastoviglie perché il materiale plastico può essere deformato e deteriorato durante l'uso prolungato della pulizia in lavastoviglie. Immergere il contenitore di gocciolamento in acqua calda e sapone per pulire, risciacquare e asciugare.
3. Pulire il coperchio della piastra di cottura con carta assorbente, asciugamano o panno morbido. Non utilizzare mai detersivi abrasivi per pulire la piastra di cottura antiaderente.

**AVVERTENZA:** non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia, può causare una scossa elettrica.

4. Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro e pulito.

## SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE



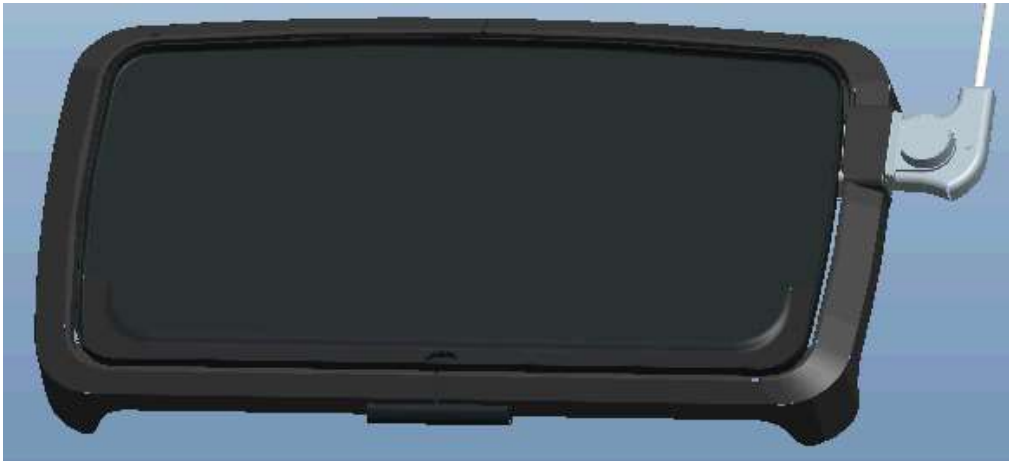
Puoi aiutare a proteggere l'ambiente!

Ricordarsi di rispettare le normative locali: consegnare le apparecchiature elettriche non funzionanti a un centro di smaltimento appropriato.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

DEU



GRILL

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**GB - 1000 IM**

Stromversorgung: 220-240V 50Hz-60 Hz

Leistung: 2000W

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf

## ● WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen und befolgen Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Feuer, Stromschlag und andere Verletzungen zu vermeiden:

1. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit Ihrer lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt.
2. Der Grill ist kein Kinderspielzeug.
3. Tauchen Sie Gerät, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, benutzen Sie den Grill nie in Feuchträumen.
4. Stellen Sie den Grill auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf.
5. Betreiben Sie den Grill nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist. Wenn das Netzkabel des Grills beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
6. Stellen Sie stets sicher, dass der Grill vor dem Gebrauch ordnungsgemäß zusammengebaut ist.
7. Berühren Sie die heißen Teile des Grills während des Betriebs nicht mit bloßen Fingern. Benutzen Sie stets wärmeisolierte Kochhandschuhe oder Topflappen zum Anfassen des Grills sowie aller Zubehörteile.
8. Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen.
9. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
10. Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
11. Stellen Sie den Grill nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (z.B. Herdplatten etc.)
12. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie einen Ortswechsel mit dem Grill durchführen, wenn heißes Öl oder andere heiße Flüssigkeiten sich in dem Grill befinden. Sie können sich am heißen Grill verbrennen. Schützen Sie Ihre Hände bei allen Arbeiten am heißen Gerät mit Topfhandschuhen oder Topflappen. Verwenden Sie nur trockene Handschuhe oder Topflappen.
13. Das Zubereiten von Speisen kann einen Brand verursachen. Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Stoffen, Öfen, Backöfen oder anderen Hochtemperaturoberflächen auf.
14. Verpacken Sie Lebensmittel nicht mit Kunststoffolie, Polybeutel oder Metallfolie. Sie können den Grill beschädigen und eine Brandgefahr verursachen. Lassen Sie keine Lebensmittel auf dem Grill abkühlen. Entfernen Sie Lebensmittel in heißem Zustand.
15. Trennen Sie den Grill vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht benutzen oder wenn Sie ihn reinigen.

16. Benutzen Sie keine harten oder metallischen Gegenstände, um Grillgut zu wenden oder zu entnehmen oder um die Grillplatte zu säubern. Mit metallischen, harten Gegenständen, können Sie die Antihafbeschichtung der Grillplatten beschädigen.

17. Während des Erhitzens von Speisen, Wasser oder anderen Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.

18. Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmten Zweck

19. Dieser Grill kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Grills unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Grill spielen. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

20. Bewahren Sie den Grill und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern

21. Führen Sie keinesfalls einen Ortswechsel mit dem Grill durch, solange er heiß ist oder sich heiße Speisen oder Flüssigkeiten in oder auf dem Grill befinden.

22. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungen bestimmt, z.B.

- Küchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;

- Bauernhäuser;

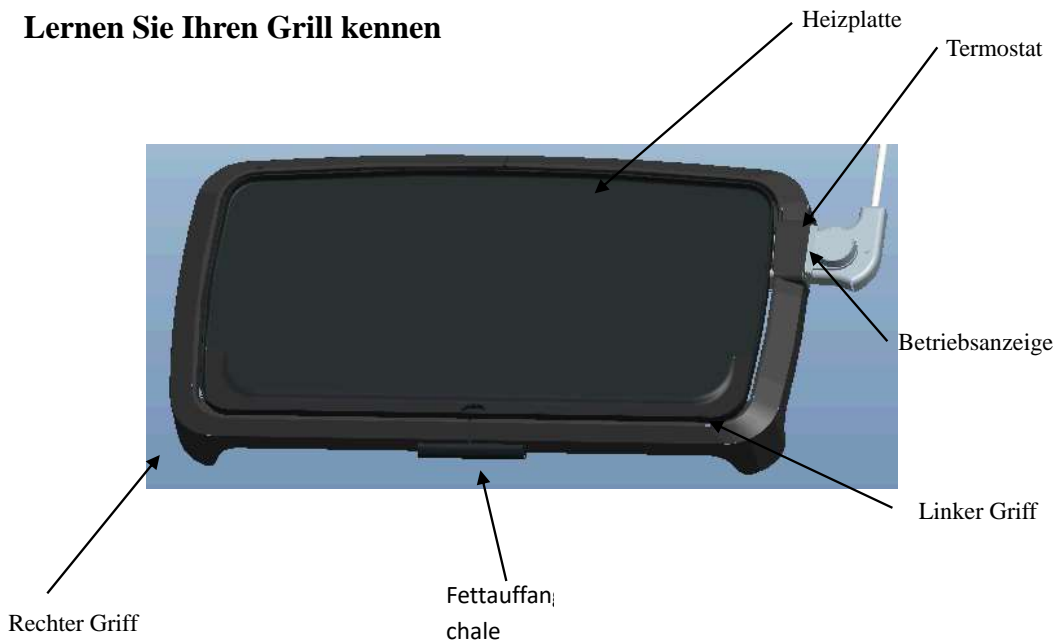
- in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;

- Bed & Breakfast-Unterkünfte

23. Benutzen Sie den Grill nicht im Freien.

24. Bewahren Sie diese Anweisungen für die weitere Nutzung auf.

## Lernen Sie Ihren Grill kennen



### VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Die Oberfläche des Geräts kann während des Betriebs sehr heiß werden, was zu Unreinheiten, Verfärbungen oder Flecken auf der Tischplatte führen kann. Es wird empfohlen, Polster, die nicht aus Kunststoff bestehen, zwischen dem Gerät und der Tischplatte zu legen.

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und legen Sie das Gerät auf eine flache, horizontale Arbeitsfläche und wischen Sie die Außenfläche und die Antihafplatte mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Stecken Sie den Netzstecker in eine leicht zugängliche Steckdose und heizen Sie den Grill vor. Es wird empfohlen, vor dem Erhitzen die Grillplatte mit etwas Öl oder Butter einstreichen, um die Antihafoberfläche zu schützen. Beim ersten Benutzen kann es zu Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und verschwindet nach dem ersten oder zweiten Gebrauch.

2. Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Grillplatte sauber und von Staub und Speiseresten frei ist. Wenn nötig, mit einem feuchten Tuch abwischen.



## **BEDIENUNG**

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position. Der Ein-/Ausschalter leuchtet rot und das Gerät beginnt sich vorzuwärmen. Wenn die voreingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die rote Anzeige.
  2. Normalerweise dauert es ungefähr 10 Minuten, um die voreingestellte Temperatur zu erreichen. Nun können Sie das Essen auf die Grillplatte legen.
  3. Stellen Sie sicher, dass die Fettauffangschale richtig installiert ist und legen Sie die zubereiteten Speisen auf die Grillplatte. Es wird empfohlen, Topfhandschuhen und Topflappen zu verwenden, um das Risiko einer Verletzung durch Berühren der heißen Oberfläche zu verringern.
  4. Die Grillzeit sollte ungefähr 20 Minuten betragen. Die genaue Grillzeit hängt von Ihrem persönlichen Geschmack und den Füllungen ab.
  5. Wenn der Garvorgang abgeschlossen ist, entfernen Sie das Grillgut mit einem Plastik- oder Holzspatel. Verwenden Sie niemals Utensilien aus Metall, da dadurch die Antihafbeschichtung beschädigt wird.
  6. Ziehen Sie das Netzkabel ab, nachdem das Essen zubereitet wurde (Hinweis: Wenn es sich bei der Steckdose um einen Schalter handelt, schalten Sie ihn aus).
- Hinweis: Die Grillplatte braucht einige Zeit, um vollständig auszukühlen, da sie sehr heiß sein kann.
7. Entfernen Sie die Auffangschale, nachdem sie vollständig abgekühlt ist. Es wird nicht empfohlen, das Öl in der Auffangschale erneut zu verwenden.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

1. Trennen Sie den Grill vom Stromnetz und lassen Sie ihn vollständig abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
  2. Reinigen Sie die Grillplatte und die Fettauffangschalen. Die Kochplatte kann in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Es wird jedoch nicht empfohlen, die abnehmbare Auffangschale in eine Geschirrspülmaschine zu stellen, da sich das Kunststoffmaterial bei längerem Gebrauch der Spülmaschine leicht verformen und verschlechtern kann. Tauchen Sie die Auffangschale in warmes Seifenwasser, spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie ab.
  3. Wischen Sie den Deckel der Grillplatte mit saugfähigem Papier, Handtuch oder einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie niemals scheuernde Reinigungsmittel zum Abwischen der Antihaf-Grillplatte.
- WARNUNG:** Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
4. Lagern Sie den Grill an einem trockenen, geschützten Ort.

## UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG



Sie können dazu beitragen, die Umwelt zu schützen!  
Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll! Geben Sie sie bei  
einer geeigneten Sammelstelle ab.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

RUS



*ГРИЛЬ*

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**GB - 1000 IM**

Напряжение: 220-240V 50Гц -60 Гц

Мощность: 2000 Вт

**Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте данную инструкцию  
и сохраните ее для дальнейшего использования.**

## **ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Во избежание пожара, поражения электрическим током и других травм соблюдайте следующие меры безопасности:**

1. Перед использованием изделия, убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению в Вашей электрической сети.
2. Не позволяйте детям играть с прибором.
3. Не погружайте прибор, шнур питания или штепсельную вилку в воду или другие жидкости и не кладите их на влажные поверхности.
4. Установите прибор на жаростойкую поверхность, вблизи сетевой розетки.
5. Не используйте прибор с поврежденным шнуром или вилкой, а также с любыми другими неисправностями или повреждениями. По вопросам осмотра, ремонта или настройки прибора обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
6. Прибор можно использовать только после правильной установки нагревательных пластин.
7. Не прикасайтесь к нагревательным пластинам руками. Всегда используйте кухонные рукавицы или тряпки, т.к. нагревательные пластины могут сильно нагреваться во время работы.
8. Использование аксессуаров, не рекомендованных изготовителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.
9. Шнур питания должен быть расположен так, чтобы он не висел, и об него не спотыкались.
10. Не допускайте свисания сетевого шнура с края стола, рабочей поверхности или любой другой горячей поверхности.
11. Не размещайте устройство на газовой или электрической плите или в нагретую духовку или рядом с ними.
12. При перемещении устройства, содержащего горячее масло или горячую жидкость, необходимо соблюдать особую осторожность. При приготовлении блюд возможно разбрызгивание масла, поэтому рекомендуется использовать кухонные рукавицы или прихватки.
13. Приготовление пищи может вызвать пожар. Не размещайте прибор вблизи штор или

других воспламеняющихся материалов, печей, плит и других высокотемпературных поверхностей.

14. Во избежание повреждения прибора или опасности возгорания, не используйте полиэтиленовые пакеты или металлическую фольгу для удаления пищи с нагревательных пластин по окончании работы устройства. Не допускайте остывания приготовленных продуктов на пластине, удалите их как можно скорее.

15. Отключайте устройство от сети во время чистки, а также, если оно не используется.

16. Не используйте металлические предметы для удаления пищи с нагревательной пластины, т.к. они могут повредить антипригарное покрытие. Для этого используйте исключительно деревянные или пластиковые приборы, стойкие к высоким температурам.

17. При нагреве пищи, воды или любой другой жидкости следует проявлять особую осторожность.

18. Не используйте данное устройство для каких-либо других целей, кроме тех, для которых оно предназначено.

19. Это устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний обращения с техникой, если они находятся под контролем или ознакомлены с правилами его безопасной эксплуатации и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с прибором. Детям до 8 лет запрещается выполнять чистку и обслуживание устройства без присмотра.

20. Храните устройство и шнур устройства в недоступном для детей месте.

21. Во избежание опасности ожога не перемещайте работающее устройство.

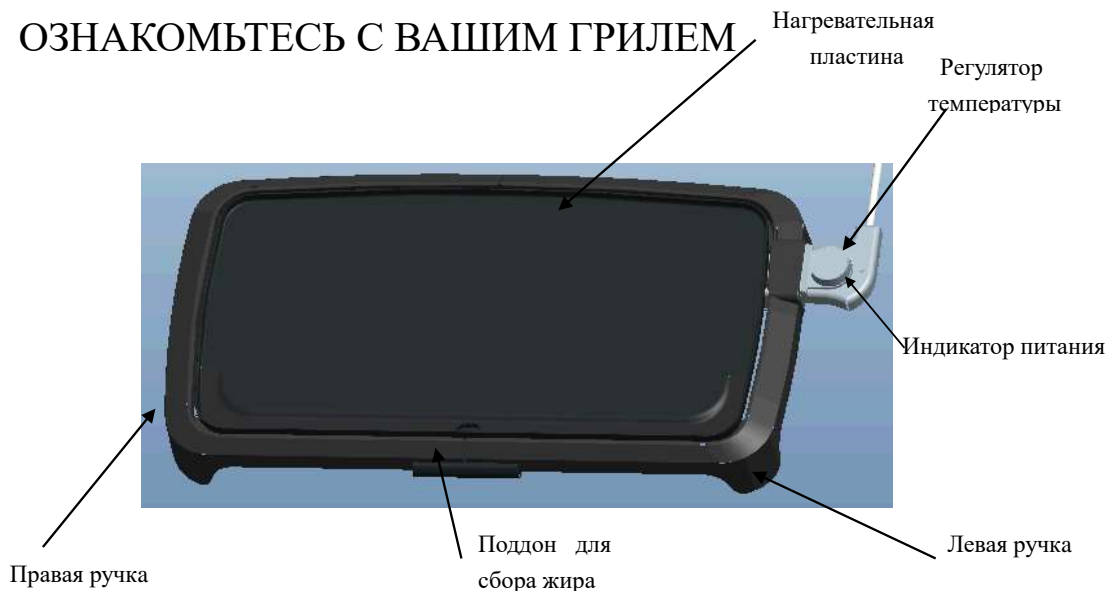
22. Устройство предназначено для домашнего использования и использования в аналогичных условиях, таких как:

- Кухни в магазинах, офисах и других рабочих условиях;
- В сельских домохозяйствах;
- В гостиницах, отелях и аналогичных видах размещения;
- В гостиницах типа «проживание с завтраком».

23. Не используйте устройство на открытом воздухе.

24. Сохраните данную инструкцию для дальнейшего использования.

## ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ВАШИМ ГРИЛЕМ



## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПЛАСТИКЕ

Поверхность изделия может сильно нагреваться во время работы, что может вызвать появление повреждений, изменения цвета или пятен на столе. Рекомендуется устанавливать непластиковые подложки между изделием и поверхностью стола.

1. Удалите весь упаковочный материал, установите прибор на плоскую горизонтальную поверхность и протрите внешнюю поверхность и нагревательную пластину влажной мягкой тканью. Подключите прибор к электросети и разогрейте его, предварительно смазав нагревательную пластину растительным маслом для защиты антипригарного покрытия. Во время первого применения прибора возможно появление специфического запаха – это нормально и запах исчезнет после нескольких применений.
2. Перед использованием убедитесь в чистоте нагревательной пластины и отсутствии остатков пищи. При необходимости, протрите ее влажной тканью.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Подключите прибор к электросети соответствующей степени напряжения и отрегулируйте температуру в соответствии с Вашими требованиями. Индикатор питания загорится красным светом, и прибор начнет разогреваться. При достижении заданной температуры, индикатор гаснет.

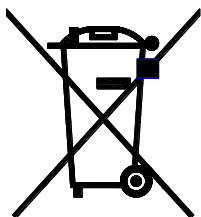
2. Для достижения заданной температуры требуется, как правило, около 10 минут. После этого Вы можете положить приготавливаемые продукты на нагревательную пластину.
  3. Убедитесь, что поддон для сбора жира установлен в правильном положении, а затем положите продукты на нагревательную пластину. Во избежание риска травмы, вызванной прикосновением к горячей поверхности, рекомендуется использовать кухонные рукавицы и прихватки.
  4. Время приготовления составляет около 20 минут. Точное время может варьировать в зависимости от Вашего вкуса и приготавливаемого блюда.
  5. Для снятия приготовленных продуктов с нагревательной пластины используйте пластиковую или деревянную лопатку. Никогда не используйте металлические приборы, т.к. они могут повредить антипригарное покрытие.
  6. После приготовления блюда отсоедините кабель питания от электросети (Внимание: в случае розетки с переключателем – выключите переключатель).
- Примечание: Для остывания нагревательной пластины требуется определенное время, т.к. она сильно нагревается.
7. Извлеките поддон для сбора капель после полного остывания изделия. Не рекомендуется повторно использовать масло из поддона.

## **ЧИСТКА И УХОД**

1. Перед чисткой и хранением, убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
  2. Очистите нагревательную пластину и поддон для сбора капель. Нагревательные пластины можно мыть в посудомоечной машине. Поддон для сбора капель не рекомендуется мыть в посудомоечной машине, т.к. длительная программа мойки может привести к деформациям и повреждениям пластика. Погрузите поддон для сбора капель в теплую мыльную воду, а затем промойте и высушите.
  3. Протрите крышку нагревательной пластины бумажным полотенцем или мягкой тканью. Никогда не используйте абразивные моющие средства для очистки антипригарной нагревательной пластины.
- ВНИМАНИЕ.** Во избежание риска поражения электрическим током, не погружайте прибор в воду для очистки.
4. Храните прибор в безопасном и чистом месте.

# БЕЗОПАСНАЯ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

## УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды!  
Пожалуйста, соблюдайте местные нормы:  
передавайте неработающее электрическое  
оборудование в соответствующие центры утилизации  
электронных и электрических отходов.





**VOX**  
**ELECTRONICS**

SRB



*ROŠTILJ*

KORISNIČKO UPUTSTVO

**GB - 1000 IM**

Napon: 220-240V 50Hz-60 Hz

Snaga: 2000W

**Pročitajte pažljivo ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduću upotrebu.**

# VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

## **Preuzmite odgovarajuće mere da biste sprečili povrede, opekotine ili požar.**

1. Pre upotrebe proverite da li napon u zidnoj utičnici odgovara naponu uređaja koji se može naći na natpisnoj tablici pri dnu uređaja
2. Ne dozvolite deci da se igraju sa uređajem.
3. Ne potapajte uređaj, kabl ili utikač u vodu ili druge tečnosti i vlažne prostore.
4. U toku rada, postavite uređaj na površinu otpornu na toplotu blizu strujne utičnice.
5. Ne koristite uređaj sa oštećenim kablom ili utikačem, nakon kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen. Da biste proverili, popravili ili podesili uređaj, obratite se najbližem ovlašćenom servisnom centru.
6. Uređaj možete koristiti tek nakon što ste pravilno postavili grejne ploče.
7. Ne dodirujte grejne ploče rukama. Grejne ploče su veoma vruće za vreme rada uređaja, te stoga uvek koristite rukavice ili krpu.
8. Upotreba dodatne opreme koju ne preporučuje proizvođač uređaja može dovesti do požara, električnog udara ili povreda lica.
9. Kabl za napajanje mora biti dobro postavljen, kako ne bi visio, niti se ljudi saplitali.
10. Ne ostavljajte naponski kabl aparata da visi sa ivice stola, radne površine ili blizu bilo kakve vruće površine.
11. Ne stavljajte uređaj na ili u blizini plinskog ili električnog šporeta, niti u zagrejanu rernu.
12. Budite oprezni prilikom premeštanja uređaja ukoliko sadrži vruće ulje ili bilo koju vruću tečnost. Kako tokom pripreme hrane može doći do prskanja ulja, preporučuje se upotreba kuhinjskih rukavica ili držača za šerpu.
13. Priprema hrane može izazvati požar. Ne postavljajte aparat u blizini zavesa ili drugog zapaljivog materijala, peći, šporeta ili drugih visokotemperaturnih površina.
14. Da biste izbegli oštećenje aparata ili opasnost od požara, nemojte koristiti plastičnu foliju, plastične kese ili metalnu foliju za uklanjanje hrane sa grejnih ploča posle završetka rada uređaja.

Ne dozvolite da se hrana hladi na grejnoj ploči; uklonite pripremljenu hranu što je pre moguće.

15. Izvadite utikač iz strujne utičnice kada ne koristite uređaj ili pre čišćenja istog.

16. Nemojte koristiti oštar pribor za sklanjanje hrane sa grejne ploče zato što time oštećujete grejnu površinu. Koristite samo drveni ili plastični pribor koji je otporan na toplotu.

17. Budite oprezni kada se nalazite pored uređaja tokom zagrevanja hrane, vode ili bilo koje druge tečnosti.

18. Nemojte koristiti uređaj u bilo koju svrhu osim onu za koju je namenjen.

19. Ovaj uređaj mogu koristiti deca koja su napunila najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili su dobili uputstva koja se odnose na upotrebu ovog uređaja na bezbedan način i razumeju povezane opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smeju obavljati deca mlađa od 8 godina i ukoliko nisu pod nadzorom.

20. Držite uređaj i kabl uređaja van domašaja dece.

21. Da biste izbegli opasnost od opekotina, nemojte da pomerate uređaj dok radi.

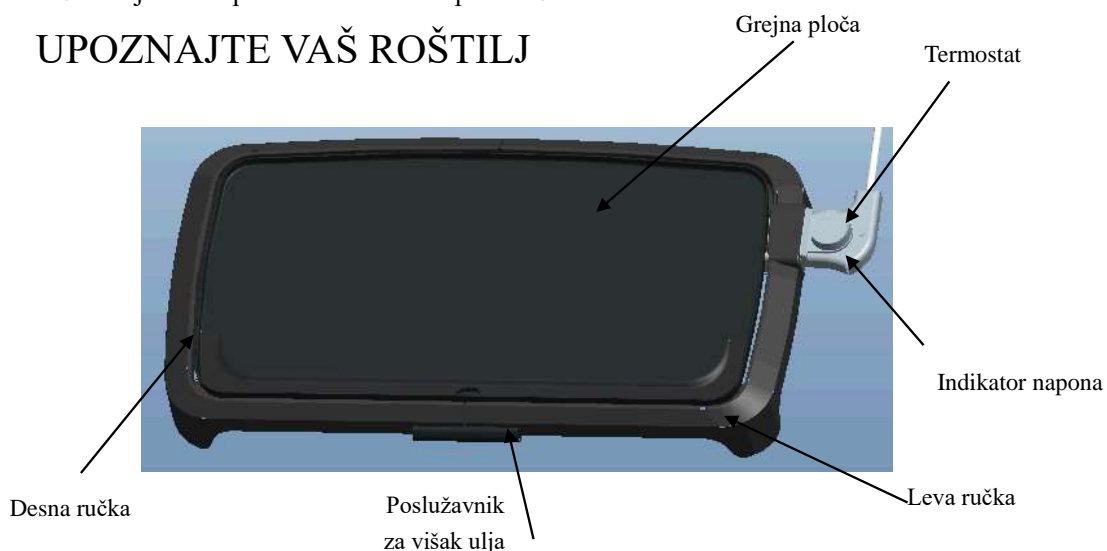
22. Uređaj je namenjen za kućnu upotrebu i slične uslove, kao što su:

- Kuhinjske prostorije u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
- Seoska domaćinstva;
- Hoteli, moteli i slični tipovi smeštaja;
- Ostali pansioni za izdavanje na bazi noćenja sa doručkom.

23. Ne koristite uređaj na otvorenom prostoru. .

24. Čuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu.

## UPOZNAJTE VAŠ ROŠTILJ



# **PRE PRVE UPOTREBE**

## **UPOZORENJE O PLASTICI**

Površina uređaja može postati vrlo vruća tokom rada, što će verovatno prouzrokovati oštećenja, promenu boje ili fleke na stolu. Preporučuje se postavljanje neplastičnih podloga između uređaja i gornjeg dela stola.

1. Raspakujte uređaj i postavite ga na ravnu vodoravnu površinu i obrišite spoljne delove i grejnu ploču vlažnom, mekom krpom. Uključite aparat u utičnicu i zagrejte ga. Preporučuje se premazivanje grejne ploče slojem biljnog ulja pre zagrevanja uređaja. Ovo pomaže u zaštiti nelepljivih površina. Može se osetiti miris tokom početnog zagrevanja; ovo je normalno i nestaje nakon jedne ili dve upotrebe.

2. Pre upotrebe proverite da li je grejna ploča čista i da li na njoj ima ostataka hrane. Obrišite vlažnom krpom ukoliko je neophodno.

## **KAKO DA KORISTITE VAŠ ROŠTILJ**

1. Uključite uređaj u zidnu utičnicu odgovarajućeg napona i prilagodite temperaturu svojim potrebama. Indikator napona će se uključiti crvenim svetlom i zagrevanje uređaja počinje. Kada se tražena temperatura dostigne, indikator će se isključiti.

2. Za postizanje podešene temperature obično je potrebno otprilike 10 minuta. Sada možete staviti hranu na grejnu ploču.

3. Proverite da li je poslužavnik za višak ulja pravilno postavljen, a zatim možete staviti hranu na grejnu ploču. Preporučuje se upotreba kuhinjskih rukavica i držača za šerpu, kako biste smanjili rizik od povreda izazvanih dodirivanjem vruće površine.

4. Vreme grilovanja hrane je otprilike 20 minuta. Tačno vreme može varirati u zavisnosti od ličnog ukusa i nadeva u hrani.

5. Kada je proces pripreme hrane završen, sklonite grilovanu hranu sa grejne ploče plastičnom ili drvenom špatulom. Nemojte koristiti metalni pribor, jer se time oštećuje grejna površina.

6. Izvadite utikač iz utičnice nakon što ste završili pripremanje hrane (napomena: Ako je utičnica na

prekidač, isključite ga).

Napomena: Grejnoj ploči je potrebno vreme da se ohladi, jer je veoma vruća.

7. Sklonite poslužavnik za višak ulja nakon što se potpuno ohladi. Ne preporučuje se ponovna upotreba ulja koje je u poslužavniku.

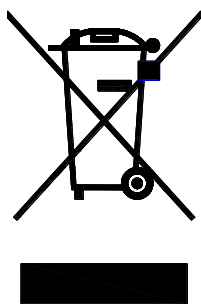
## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj iz utičnice i sačekajte da se potpuno ohladi pre pranja i odlaganja.
2. Očistite grejnu ploču i poslužavnik za višak ulja. Grejnu ploču možete prati u mašini za pranje sudova, ali se ne preporučuje stavljanje poslužavnika za višak ulja u mašinu za pranje sudova kako se plastika ne bi deformisala i uništila usled dugog procesa mašinskog pranja. Potopite poslužavnik za višak ulja u toplu, sapunjavu vodu, očistite ga, isperite i zatim osušite.
3. Obrišite poklopac grejne ploče papirnim ubrusom, peškirom ili mekom krpom. Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje nelepljive grejne ploče.

UPOZORENJE: Nemojte potapati uređaj u vodu radi čišćenja, jer postoji opasnost od električnog udara.

4. Odložite uređaj na sigurno i čisto mesto.

## EKOLOŠKO ODLAGANJE



Možete pomoći u zaštiti životne sredine! Molimo vas da poštujuete lokalne zakonske regulative: sve neispravne električne uređaje treba da predate odgovarajućim centrima za reciklažu elektronskog i električnog otpada.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

ESP



*PLANCHA PLANA ELÉCTRICA*

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**GB - 1000 IM**

Tensión nominal: 220-240V 50Hz-60 Hz

Potencia nominal: 2000W

Lea este manual detenidamente y guárdelo para futuras referencias.

## **INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

**Por favor lea y tome las medidas adecuadas para evitar incendios, quemaduras y otras lesiones:**

1. Antes de usar, compruebe si el voltaje de la toma de corriente de la pared corresponde a la placa de características que se encuentra en la parte inferior del dispositivo.
2. No permita que los niños jueguen con el aparato.
3. No sumerja el aparato, cable o enchufe en agua u otros líquidos y áreas húmedas.
4. Durante el funcionamiento, coloque el aparato en la superficie resistente al calor cerca de la toma de corriente.
5. No utilice el aparato con un cable o enchufe dañado o después de que el dispositivo no funcione correctamente o se haya dañado de alguna manera. Para revisar, reparar o configurar el aparato, comuníquese con el centro de servicio autorizado más cercano.
6. Puede usar el dispositivo sólo después de que las placas de cocción estén correctamente ensambladas.
7. No toque las placas de cocción con las manos. Las placas de cocción están muy calientes durante el funcionamiento y, por lo tanto, siempre use guantes o un paño.
8. El uso de utensilios de cocina no recomendados por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
9. El cable de alimentación debe estar bien colocado para evitar que cuelgue o que la gente tropiece.
10. No deje que el cable de alimentación de la máquina cuelgue del borde de una mesa, de la superficie de trabajo o cerca de cualquier superficie caliente.
11. No coloque el aparato sobre o cerca de una cocina de gas o eléctrica, o en un horno caliente.

12. Tenga mucho cuidado al mover el dispositivo si contiene aceite u otros líquidos calientes. Como el aceite de cocina puede causar salpicaduras de aceite durante la preparación de comida, se recomienda usar guantes de cocina o guantes de horno.

13. La preparación de comida puede provocar un incendio. No coloque el dispositivo cerca de cortinas u otro material inflamable, estufas de fuego, cocinas eléctricas u otras superficies de alta temperatura.

14. Para evitar daños en el aparato o peligro de incendio, no utilice papel de plástico, bolsas de plástico ni papel de aluminio para retirar los alimentos de la placa de cocción una vez que finalice el funcionamiento del dispositivo. No deje que la comida se enfríe en la placa de cocción; Retire la comida preparada tan pronto como sea posible.

15. Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo.

16. Nunca use utensilios afilados para retirar los alimentos de la placa de cocción, ya que esto puede dañar la superficie de cocción. Utilice únicamente utensilios de madera o plástico resistentes al calor.

17. Al estar cerca del aparato se debe prestar mucha atención durante el calentamiento de comida, agua o cualquier otro líquido.

18. No utilice el aparato para otro uso que no sea el previsto.

19. El dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como por personas que no tienen experiencia y conocimientos suficientes si están bajo vigilancia o han recibido instrucciones sobre el uso de este dispositivo de forma segura. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento del dispositivo no deben ser realizados por niños menores de 8 años y si no están supervisados.

20. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

21. Para evitar el riesgo de quemaduras, no mueva el dispositivo mientras esté funcionando.

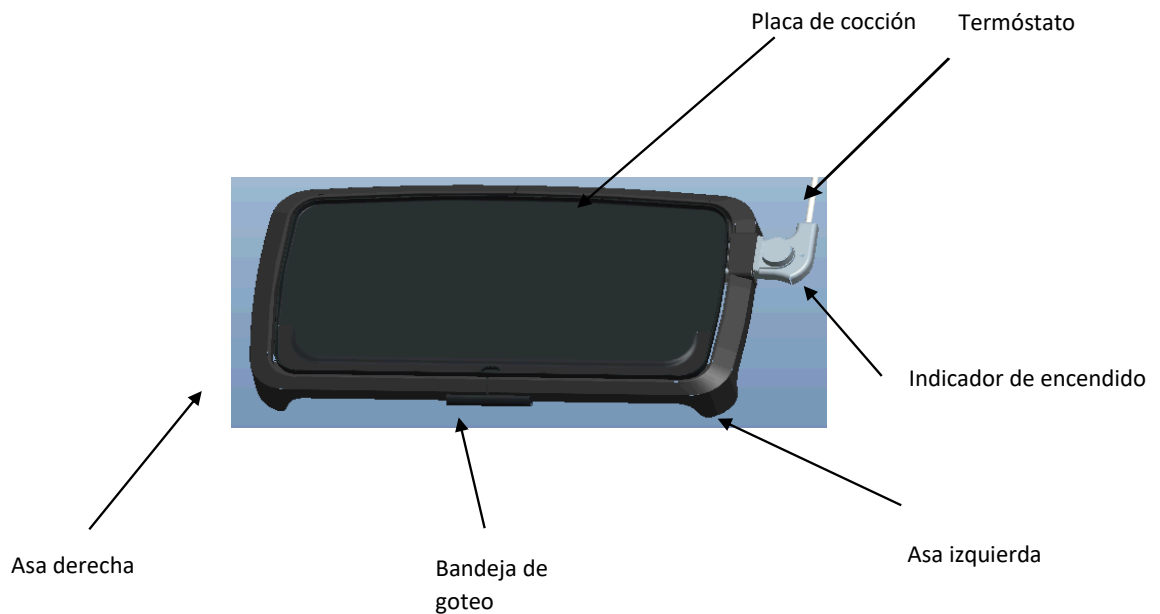
22. Este aparato está diseñado para ser utilizado en condiciones domésticas y similares, tales como:

- áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- casas rurales;



- Hoteles, moteles y entornos similares; OK
  - Otro alojamiento tipo Bed and Breakfast. OK
23. No utilice el dispositivo al aire libre.
24. Guarde estas instrucciones.

## CONOZCA SU PLANCHA ELÉCTRICA



## ANTES DEL PRIMER USO

### ADVERTENCIA DE PLÁSTICA

La superficie del aparato puede calentarse mucho durante el funcionamiento, lo que puede causar manchas, decoloración o manchas en la mesa. Se recomienda colocar almohadillas que no sean de plástico entre el aparato y la superficie de la mesa.

1. Desembale el aparato y colóquelo en una superficie plana horizontal limpiando las partes exteriores y la placa de cocción con un paño suave y húmedo. Enchufe el aparato en la toma de corriente y caliéntelo. Se recomienda recubrir una capa de aceite vegetal antes de precalentar el dispositivo. Esto ayuda a proteger las superficies antiadherentes. Se puede sentir un olor durante el calentamiento inicial; Esto es normal y desaparecerá después de uno o dos usos.

2. Antes de usar, asegúrese de que la placa de cocción esté limpia o si hay residuos de comida en ella. Limpie con un paño húmedo si es necesario.

## **CÓMO UTILIZAR SU PLANCHA ELÉCTRICA**

1. Enchufe el dispositivo en el tomacorriente de la pared con el voltaje adecuado y ajuste la temperatura a sus necesidades. El indicador de voltaje se encenderá con una luz roja y se iniciará el calentamiento del dispositivo. Cuando la temperatura requerida alcance, el indicador se apagará.

2. Se tarda aproximadamente 10 minutos en alcanzar la temperatura establecida. Ahora puede poner comida en la placa.

3. Asegúrese de que la bandeja de goteo esté colocada en la posición correcta, luego ponga los alimentos preparados en la placa de cocción. Se recomienda utilizar guantes de horno o de silicona para reducir el riesgo de lesiones causadas por tocar la superficie caliente.

4. El tiempo de asado de los alimentos es de unos 20 minutos. El tiempo exacto puede variar según el gusto personal y los alimentos.

5. Una vez completado el proceso de preparación de alimentos, retire los alimentos asados de la placa de cocción con una espátula de plástico o de madera. Nunca use utensilios de metal, ya que esto dañará la placa de cocción.

6. Una vez preparada la comida, desconecte el cable de alimentación (nota: si el enchufe es del tipo de interruptor, apáguelo) Nota: La placa de cocción tarda en enfriarse porque está muy caliente.

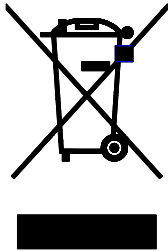
7. Remueva la bandeja de goteo para limpiarla una vez que se haya enfriado completamente.

No se recomienda reutilizar el aceite que se encuentra en la bandeja de goteo.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desconecte el dispositivo de la toma de corriente y espere hasta que se haya enfriado completamente antes de lavarlo y almacenarlo.
  2. Limpie la placa de cocción y la bandeja de goteo. La placa de cocción se puede lavar en el lavavajillas, pero no se recomienda colocar la bandeja de goteo en el lavavajillas para prevenir que el plástico se deforme o destruya debido a un largo proceso de lavado de la máquina. Sumerja la bandeja de goteo en agua tibia jabonosa para limpiar, luego enjuague y seque.
  3. Limpie la tapa de la placa de calentador con una toalla de papel, una toalla o un paño suave. Nunca use un limpiador abrasivo para limpiar la placa de cocción antiadherente.
- ADVERTENCIA: No sumerja el dispositivo en el agua para limpiarlo, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
4. Coloque el dispositivo en un lugar seguro y limpio.

## DISPOSICIÓN ECOLÓGICA AMISTOSA



¡Usted puede ayudar a proteger el medio ambiente! Recuerde respetar las normas locales: entregue los equipos eléctricos que no funcionan a un centro de disposición ecológica de productos adecuado.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

PRT



*GRELHADOR DE CHARRA*  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**GB - 1000 IM**

Tensão nominal: 220-240V 50Hz-60 Hz

Potência nominal: 2000W

**Leia atentamente este manual antes de usar e guarde-o para futuras necessidades**

# **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

**Por favor leia e siga as seguintes precauções para prevenção de fogo, choque eléctrico e lesões:**

1. Antes de usar, verifique se a voltagem da tomada de parede corresponde a descrita na etiqueta técnica disponível no fundo do aparelho.
2. Não deixe as crianças brincarem com o aparelho.
3. Não coloque o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou outros líquidos bem como em zonas de muita humidade.
4. Enquanto operar, coloque o aparelho na superfície resistente ao calor, próxima das principais tomadas.
5. Não utilize o aparelho se este apresentar danos no cabo, na ficha ou qualquer outro defeito ou dano. Para verificação, reparo ou ajuste do aparelho, contacte o centro de serviço autorizado mais próximo.
6. O aparelho deve ser usado apenas após os pratos de confecção estarem devidamente montados.
7. Não toque nos pratos de confecção com as mãos. Certifique-se que usa luvas ou um pano de cozinha dado que os pratos de confecção aquecem durante o uso.
8. O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou lesões corporais.
9. O cabo de alimentação deve estar bem localizado para evitar ficar pendurado ou causar tropeções.
10. Não deixe o cabo pendurado numa esquina de uma mesa ou numa superfície quente.
11. Não coloque o aparelho próximo ou no topo de um aquecedor a gás ou fogão aquecido.
12. Deve usar de atenção redobrada sempre que mover o aparelho com óleo ou outros líquidos quentes. Durante a confecção, o óleo pode saltar, como tal sugerimos que use luvas ou bases para tachos como protecção.
13. A confecção dos alimentos pode causar fogo. Não coloque o aparelho próximo de cortinas ou outros materiais inflamáveis, fogões a lenha, fornos ou outras superfícies aquecidas.

14. Para evitar danos no aparelho ou risco de fogo, certifique-se que não usa película plástica, poliéster, ou folha de alumínio quando retirar os alimentos dos pratos de confecção após a confecção estar concluída.

Não deixe a comida arrefecer nos pratos de confecção. Retire-a assim que concluir a confecção.

15. Desligue a ficha do aparelho da tomada quando não estiver a usar ou antes de limpeza.

16. Nunca use utensílios afiados para remover alimentos dos pratos de confecção pois podem danificar o revestimento antiaderente da superfície de confecção. Use apenas utensílios de madeira ou plástico e resistentes ao calor.

17. Deve tomar cuidados especiais sempre que estiver próximo do aparelho enquanto aquece alimentos, água ou outro líquido.

18. Não use o aparelho para outro fim que não o especificado.

19. O aparelho só pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, apenas se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas a um uso seguro do aparelho por forma a compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam acompanhadas de perto por um adulto.

20. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças menores que 8 anos.

21. Não mova o aparelho durante a operação para evitar queimaduras.

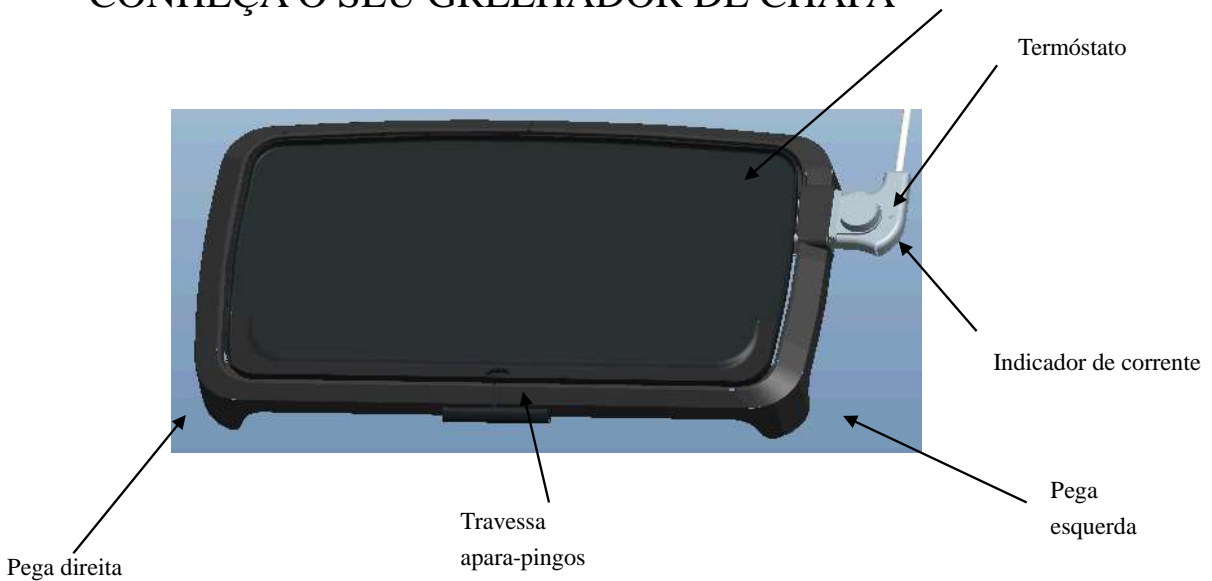
22. Este aparelho destina-se a uso doméstico ou similares, tais como:

- Zonas de cozinha para recursos humanos em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- Quintas e fazendas;
- Clientes em hotéis, motéis, alojamento local e similares;

23. Não recomendado para uso exterior.

24. Guarde estas instruções.

## CONHEÇA O SEU GRELHADOR DE CHAPA



## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

### AVISO SOBRE PLÁSTICOS

A superfície do aparelho pode aquecer bastante durante a operação, que podem causar manchas, descoloração ou marcas na mesa. Recomenda-se que coloque uma protecção de material não plástico entre o aparelho e a mesa.

1. Desembale o aparelho e coloque-o numa base horizontal, limpe a superfície externa e a placa antiaderente com um pano macio humedecido. Ligue o aparelho à fonte de alimentação e pré-aqueça. Recomenda-se que coloque uma camada de óleo vegetal antes do pré-aquecimento, para ajudar a proteger a superfície antiaderente. Algum odor pode ser sentido durante o pré-aquecimento inicial, algo que é normal e que desaparecerá após as primeiras utilizações.
2. Antes de usar, verifique se o prato de confecção está limpo e sem pó ou partículas de alimentos. Limpe com um pano humedecido se necessário.

## COMO USAR O SEU GRELHADOR DE CHAPA

1. Ligue o aparelho a tensão nominal e ajuste a temperatura de acordo com os seus requisitos. O indicador de corrente liga na cor vermelha e o aparelho começa a pré-aquecer. Ao atingir a temperatura predefinida, o indicador apaga..
2. Normalmente, leva aproximadamente 10 minutos para atingir a temperatura predefinida, após a qual pode colocar a comida no prato de confecção.

3. Certifique-se de que a travessa aparta-pingos esta montada na posição correta e de seguida coloque o alimentos preparados na placa de confecção. Recomenda-se a utilização de luvas e suporte para panelas para reduzir o risco de ferimentos ao tocar na superfície quente.
  4. O tempo de confecção deve ser de aproximadamente 20 minutos. O tempo exato de grelha varia de acordo com o seu gosto pessoal e os recheios usados.
  5. Uma vez terminado o processo de confecção, retire o alimento grelhado com uma espátula de plástico ou madeira. Nunca use utensílios de metal, pois isso danificará o revestimento antiaderente.
  6. Desligue o cabo de alimentação após a preparação dos alimentos (nota: se a ficha for do tipo comutador, então desligue).
- Nota: A placa de confecção deve arrefecer durante algum tempo, pois pode estar muito quente.
7. Remova a travessa aparta-pingos para limpeza depois desta arrefecer completamente. Não é recomendado reutilizar o óleo dentro da travessa aparta-pingos.

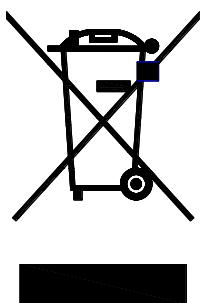
## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Desligue o aparelho da fonte de alimentação e espere até que esteja completamente arrefecido antes de limpar ou armazenar.
2. Limpe a placa de confecção e a travessa aparta-pingos. A placa de confecção pode ser lavada na máquina de lavar louça, mas não é recomendável colocar a travessa aparta-pingos removível na máquina, pois o material plástico pode deformar-se e deteriorar-se devido ao uso prolongado da limpeza da máquina de lavar louça. Mergulhe a travessa aparta-pingos em água morna com sabão e de seguida lave e seque.
3. Limpe a tampa do prato de confecção com um papel absorvente, uma toalha ou pano macio. Nunca use um produto de limpeza abrasivo para limpar a placa antiaderente.

AVISO: Nunca mergulhe o aparelho na água para limpar pois pode causar um choque eléctrico.

4. Guarde o aparelho num local seguro e limpo.

## PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Você pode ajudar a proteger o meio ambiente!

Por favor, lembre-se de respeitar a regulação local.

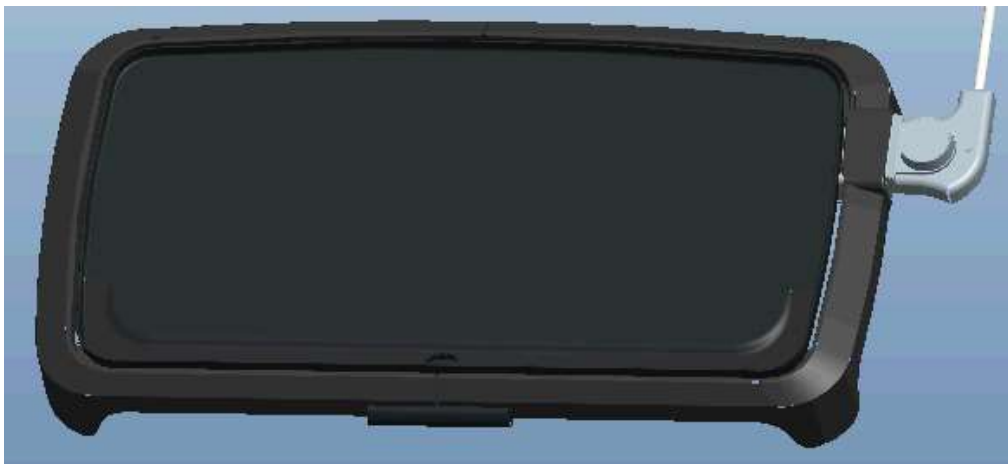
Entregue todos os equipamentos eléctricos avariados e sem reparação num apropriado centro de recolha e tratamento.





**VOX**  
**ELECTRONICS**

GRC



*ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΧΑΡΑ*  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
**GB - 1000 IM**

Τάση: 220-240V 50Hz-60 Hz

Ισχύς: 2000W

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

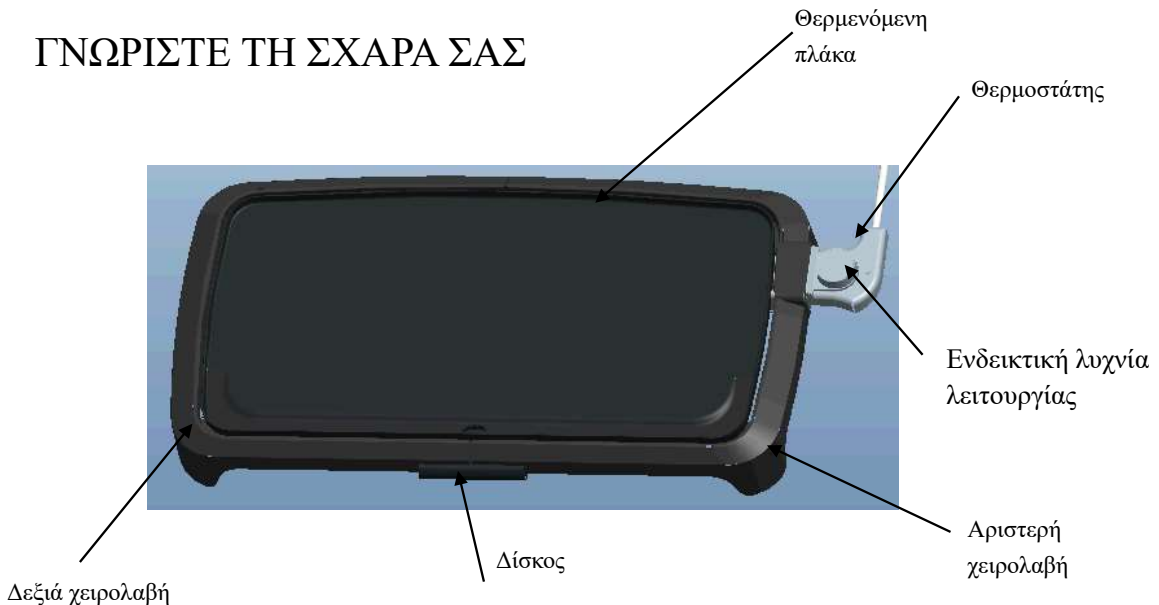
Διαβάστε και ακολουθήστε τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας για να αποφύγετε πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία και άλλους τραυματισμούς:

1. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε αν η τάση της πρίζας τοίχου αντιστοιχεί στην πινακίδα τύπου που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
2. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
3. Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά και σε υγρές περιοχές.
4. Κατά τη λειτουργία, τοποθετήστε τη συσκευή σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια κοντά στην πρίζα.
5. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα ή μετά από δυσλειτουργία της συσκευής ή αν έχει με οποιονδήποτε τρόπο υποστεί ζημιά. Για να ελέγξετε, να επισκευάσετε ή να ρυθμίσετε τη συσκευή, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
6. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μετά την σωστή συναρμολόγηση των δίσκων ψησίματος.
7. Μην αγγίζετε τις πλάκες μαγειρέματος με τα χέρια σας. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε γάντια ή πετσέτα, καθώς οι πλάκες μαγειρέματος είναι ζεστές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
8. Η χρήση αξεσουάρ που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό ατόμων.
9. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι καλά τοποθετημένο, μην το αφήνετε να κρέμεται για να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα.
10. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή οποιαδήποτε θερμή επιφάνεια.
11. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε καυσαέριο ή ηλεκτρικό καυστήρα ή σε θερμαινόμενο φούρνο.
12. Κατά την μετακίνηση μιας συσκευής που περιέχει καυτό λάδι ή άλλα καυτά υγρά πρέπει να δοθεί εξαιρετική προσοχή, επειδή μπορεί να εκτοξευθεί λάδι κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Προτείνεται η χρήση γαντιών φούρνου.

13. Η προετοιμασία των τροφίμων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε κουρτίνες ή άλλο εύφλεκτο υλικό, σόμπες, φούρνους ή άλλη επιφάνεια υψηλής θερμοκρασίας.
14. Για να αποφύγετε τη ζημιά στη συσκευή ή τον κίνδυνο πυρκαγιάς βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιείτε πλαστικό φιλμ ή μεταλλικό φύλλο για την αφαίρεση των τροφίμων από την πλάκα μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας. Μην αφήνετε το φαγητό να κρυώσει στην πλάκα. Αφαιρέστε τα παρασκευασμένα τρόφιμα το συντομότερο δυνατό.
15. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν από τον καθαρισμό.
16. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση των τροφίμων από την πλάκα μαγειρέματος, καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στην επικάλυψη. Χρησιμοποιείτε μόνο ανθεκτικά στη θερμότητα ξύλινα ή πλαστικά σκεύη.
17. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί όταν βρίσκεστε κοντά στη συσκευή κατά τη θέρμανση τροφίμων, νερού ή οποιουδήποτε άλλου υγρού.
18. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιαδήποτε άλλη από την προβλεπόμενη χρήση της.
19. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν τους έχει δοθεί η επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση των χρηστών δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και εποπτεύονται.
20. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
21. Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, για να αποφύγετε το ζεμάτισμα.
22. Η συσκευή αυτή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
- χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας ·
  - αγροτικές κατοικίες ·
  - ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικών τύπων ·
  - περιβάλλοντα τύπου bed and breakfast.

23. Μην χρησιμοποιείτε εξωτερικούς χώρους.
24. Κρατήστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

## ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΗ ΣΧΑΡΑ ΣΑΣ



## ΠΡΙΝ ΤΗ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ

Η επιφάνεια της συσκευής μπορεί να γίνει πολύ ζεστή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η οποία είναι πιθανό να προκαλέσει ατέλειες, αποχρωματισμό ή λεκέδες στην επιφάνεια. Συνιστάται η τοποθέτηση μη πλαστικών μαξιλαριών μεταξύ της συσκευής και της επιφάνειας όπου τοποθετείται.

1. Αποσυσκευάστε τη συσκευή και τοποθετήστε την σε ένα επίπεδο οριζόντιο πάγκο και σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια και την μη κολλητική πλάκα με ένα υγρό μαλακό πανί. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και προθερμάνετε. Συνιστάται η επίστρωση μιας στρώσης φυτικού λαδιού πριν από την προθέρμανση. Αυτό βοηθά στην προστασία της μη κολλητικής επιφάνειας. Ορισμένη οσμή μπορεί να γίνει αισθητή κατά την αρχική προθέρμανση. αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανιστεί μετά από μία ή δύο χρήσεις.
2. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε εάν η πλάκα μαγειρέματος είναι καθαρή και απαλλαγμένη από σωματίδια σκόνης και τροφής. Σκουπίστε με ένα υγρό πανί, εάν είναι απαραίτητο.

## **ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΧΑΡΑ ΣΑΣ**

1. Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και ρυθμίστε τη θερμοκρασία σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας, η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει με κόκκινο χρώμα και η συσκευή αρχίζει να προθερμαίνεται. Όταν φτάσετε στην προκαθορισμένη θερμοκρασία, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία σβήνει.
2. Συνήθως χρειάζεται περίπου 10 λεπτά για να φτάσετε στην προκαθορισμένη θερμοκρασία. Τώρα μπορείτε να βάλετε την τροφή στην πλάκα μαγειρέματος.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος αποστράγγισης βρίσκεται στη σωστή θέση και στη συνέχεια τοποθετήστε την προετοιμασμένη τροφή στην πλάκα μαγειρέματος. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τα γάντια του φούρνου για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού αγγίζοντας τη ζεστή επιφάνεια.
4. Ο χρόνος ψησίματος πρέπει να είναι περίπου 20 λεπτά. Ο ακριβής χρόνος ψησίματος ποικίλλει ανάλογα με το προσψικό σας γούστο και το γέμισμα.
5. Αφού τελειώσει η διαδικασία μαγειρέματος, αφαιρέστε τη σχάρα με πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά σκεύη, καθώς αυτό θα βλάψει την αντικολητική επίστρωση.
6. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας μετά την προετοιμασία του φαγητού (σημειώστε: εάν η πρίζα είναι τύπου διακόπτη, απενεργοποιήστε την)

**Σημείωση:** Η πλάκα μαγειρέματος ψύχεται για κάποιο χρονικό διάστημα καθώς μπορεί να είναι πολύ ζεστή.

7. Αφαιρέστε το δίσκο αποστράγγισης για καθαρισμό αφού κρυώσει εντελώς. Δεν συνιστάται η επαναχρησιμοποίηση του λαδιού που βρίσκεται στο εσωτερικό του δίσκου απόσταξης.

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

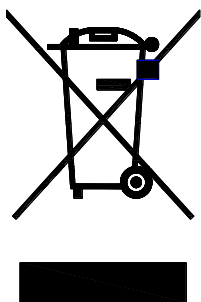
1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς πριν καθαρίσετε και αποθηκεύσετε.
2. Καθαρίστε την πλάκα μαγειρέματος και το δίσκο απόσταξης. Η πλάκα μαγειρέματος μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων, αλλά δεν συνιστάται η τοποθέτηση του αφαιρούμενου δίσκου απόσταξης στο πλυντήριο πιάτων καθώς το πλαστικό υλικό ενδέχεται να παραμορφωθεί και να υποβαθμιστεί με την παρατεταμένη χρήση του καθαρισμού πλυντηρίου πιάτων. Βυθίστε τη λεκάνη απόσταξης σε ζεστό σαπουνόνερο για να καθαρίσετε, στη συνέχεια ξεπλύνετε και στεγνώστε.
3. Σκουπίστε το καπάκι της πλάκας μαγειρέματος με απορροφητικό χαρτί, πετσέτα ή μαλακό πανί.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λειαντικό καθαριστικό για να σκουπίσετε το αντικολλητικό μαγειρικό σκεύος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για καθαρισμό, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

4. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ασφαλές και καθαρό μέρος.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΔΙΑΘΕΣΗ



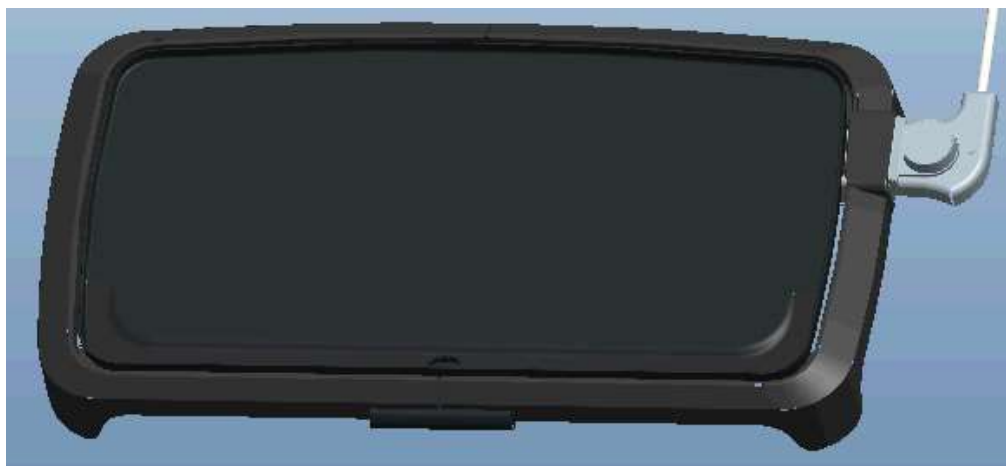
Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Μην ξεχνάτε να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς: παραδώστε το μη ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάλληλο κέντρο διάθεσης αποβλήτων.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

SVN



**ELEKTRIČNI ŽAR**  
**NAVODILA ZA UPORABO**  
**GB - 1000 IM**

Nazivna napetost: 220-240 V 50 Hz-60 Hz

Nazivna moč: 2000 W

**Pred uporabo, prosimo pozorno preučite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.**

## **POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI**

**Prosimo preučite in upoštevajte naslednje varnostne napotke, da ne bi prišlo do požara, električnega udara in drugih poškodb:**

1. Pred uporabo preverite, da napetost navedena na izdelku ustreza napetosti Vaše električne napeljave.
2. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z aparatom.
3. Ne potaplajte aparata, napajalnega kabla ali vtikača v vodo ali drugo tekočino oz. ne odlagajte v mokra področja.
4. Pri uporabi naj bo aparat postavljen na površino, ki je odporna na vročino, v bližini vtičnice.
5. Če pride do poškodbe napajalnega kabla ali vtikača ali okvare oz. kakršnekoli poškodbe aparata, ga ne uporabljajte. Za pregled in popravilo se obrnite na najbližji pooblaščen servis.
6. Aparat uporabljajte samo z ustrezno nastavljeno ploščo za pečenje.
7. Plošče za pečenje se ne dotikajte. Med uporabo aparata uporabljajte rokavice za pečico ali krpe za prijemanje vroče posode.
8. Uporaba dodatne opreme, ki jo ne priporoča proizvajalec, lahko povzroči požar, električni udar in telesne poškodbe.
9. Napajalni kabel mora biti speljan tako, da ne visi čez robove in ne predstavlja nevarnost spotikanja.
10. Ne dovolite, da napajalni kabel visi čez rob mize ali da pride v stik z vročimi površinam.
11. Aparata ne postavljajte na ali v bližino električnega ali plinskega grelnika ali v segreto peč.
12. Pri premikanju aparata, v katerem se nahaja vrelo olje ali druge vrele tekočine, morate biti izjemno pozorni. Ker lahko med pečenjem pride do pršenja olja, priporočamo, da uporabljajte rokavico za pečico ali krpo za prijemanje vročih posod.
13. Pri pripravi hrane lahko pride do požara. Ne postavljajte aparata blizu zaves ali drugih vnetljivih snovi, peči ali drugih vročih površin.
14. Da ne bi prišlo do poškodbe aparata ali požara, ne uporabljajte plastične folije, vrečk ali kovinske folije za odstranjevanje hrane s plošče za pečenje po končanem pečenju. Ne puščajte hrane, da se hladi na plošči, pripravljeno hrano čim prej odstranite.
15. Kadar aparata ne nameravate uporabljati dlje časa oz. preden se lotite čiščenja, ga odklopite aparat iz električnega omrežja.
16. Pri odstranjevanju hrane s plošče za pečenje nikoli ne uporabljajte kovinskih pripomočkov, saj lahko poškodujejo premaz proti sprijemanju. Uporabljajte samo na vročino odporen plastičen ali



lesen pribor.

17. Posebej pozorni morate biti v bližini aparata kadar se segreva hrana, voda ali katerakoli druga tekočina.

18. Aparat uporabljajte samo v predvidene namene.

19. Aparat smejo uporabljati otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi ali pa pomanjkanjem izkušenj in znanja, le pod pogojem, da jih nadzoruje in jim daje napotke oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenje in vzdrževanje aparata lahko opravljajo samo otroci starejši od 8 let in pod nadzorom osebe odgovorne za njihovo varnost.

20. Držite aparat in njegov napajalni kabel izven dosega otrok mlajših od 8 let.

21. Ne premikajte aparata med obratovanjem, da se ne bi opekli.

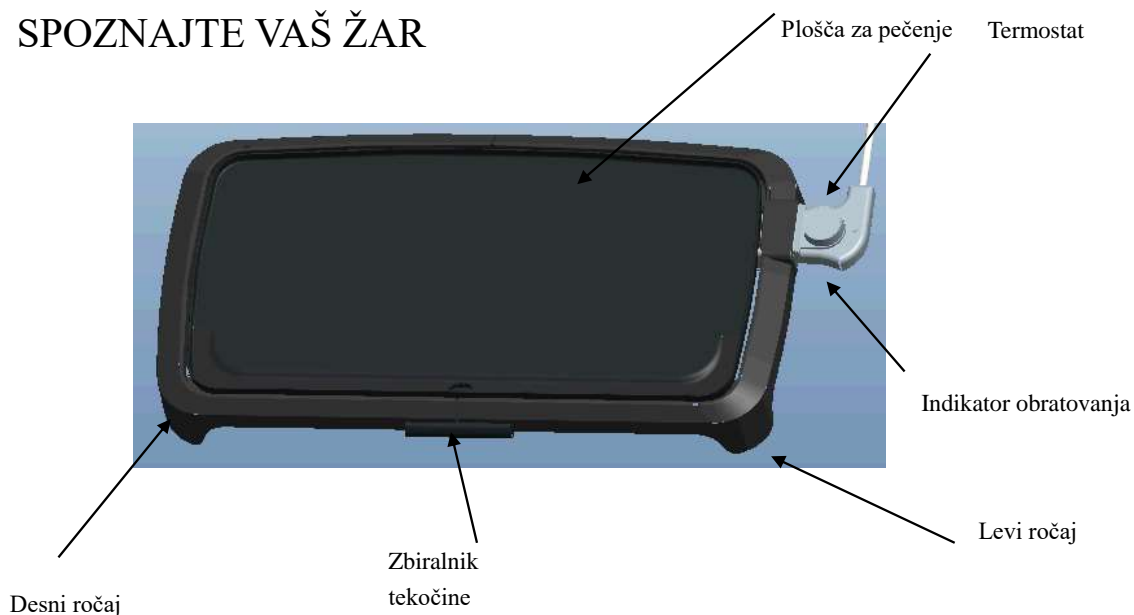
22. Naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih okoljih:

- kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- kmetijah;
- v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
- v prenočiščih z zajtrkom.

23. Ne uporabljajte na prostem.

24. Shranite ta navodila.

## SPOZNAJTE VAŠ ŽAR



# **PRED PRVO UPORABO**

## **OPOZORILO V ZVEZI PLASTIČNEGA MATERIALA**

Površina aparata se lahko med delovanjem močno segreje, kar lahko povzroči poškodbe, razbarvanje ali druge sledi na kuhinjskem pultu. Priporočamo, da med aparat in kuhinjski pult postavite podstavek, ki ni iz plastičnega materiala.

1. Odstranite embalažo in postavite aparat na raven kuhinjski pult, ter obrišite zunanjo površino aparata in ploščo za pečenje z mehko, vlažno krpo. Vključite aparat v električno vtičnico in segrejte ploščo. Pred segrevanjem je priporočljivo ploščo namazati s tankim slojem rastlinskega olja. To pomaga zaščititi površino odporno na sprijemanje. Pri začetnem segrevanju lahko začutite določeno vonjavo; to je normalno in se po dveh ali treh segrevanjih ne bo več dogajalo.
2. Pred uporabo preverite ali je plošča za pečenje čista oz. ali na njej ni prahu in ostankov hrane. Če je potrebno, jo očistite z vlažno krpo.

## **KAKO UPORABLJATI ŽAR**

1. Priklopite aparat na izvor napajanja z ustrežno napetostjo in nastavite želeno temperaturo. Indikator obratovanja bo zasvetil rdeče in plošča se bo začela segrevati. Ko plošča doseže nastavljeno temperaturo, se bo rdeči indikator ugasnil.
2. Navadno je za doseganje nastavljenе temperature potrebno okoli 10 minut. Zdaj lahko na ploščo za pečenje postavite hrano.
3. Preverite, da je zbiralnik tekočine postavljen na ustrezen položaj in nato postavite pripravljeno hrano na ploščo za pečenje. Priporočamo, da uporabljate rokavice za pečico oz. krpe za prijemanje vroče posode, da se ne bi opekli na vreli površini.
4. Čas pečenja naj bi znašal približno 20 minut. Točen čas pečenja je odvisen od Vašega osebnega okusa in od samih jedi, ki jih pečete.
5. Kadar je pečenje končano, odstranite hrano s plastično ali leseno lopatico. Nikoli ne uporabljajte kovinskega pribora, saj lahko tako poškodujete premaz proti sprijemanju.
6. Odklopite napajalni kabel iz električne vtičnice (opomba: če imate na vtičnici stikalo, izključite)  
Opomba: Plošča za pečenje se bo še nekaj časa hladila, saj je lahko zelo vroča.
7. Kadar se plošča ohladi, odstranite zbiralnik tekočine. Ne priporočamo ponovno uporabo olja v zbiralniku.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Preden aparat odložite oz. se lotite čiščenja, ga najprej odklopite iz električnega omrežja in pustite, da se povsem ohladi.

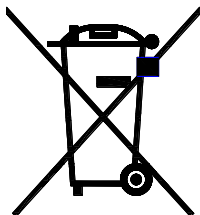
2. Očistite ploščo za pečenje in zbiralnik tekočine. Ploščo za pečenje lahko pomivate v stoju, zbiralnik tekočina pa ni priporočljivo pomivati v stroju, ker se plastični material lahko deformira in poškoduje pri pogostem pomivanju v stroju. Potopite zbiralnik tekočine v toplo milnico, ga pomijte in nato posušite.

3. Obrišite pokrov plošče za pečenje z vpojnim papirjem, brisačo ali mehko krpo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev za čiščenje plošče za pečenje.

**OPOZORILO:** Nikoli ne potaplajte aparata v vodo, saj lahko pride do električnega udara.

4. Aparat shranjujte na varnem in suhem mestu.

## OKOLJU PRIJAZNO ODLAGANJE ODSLUŽENE OPREME



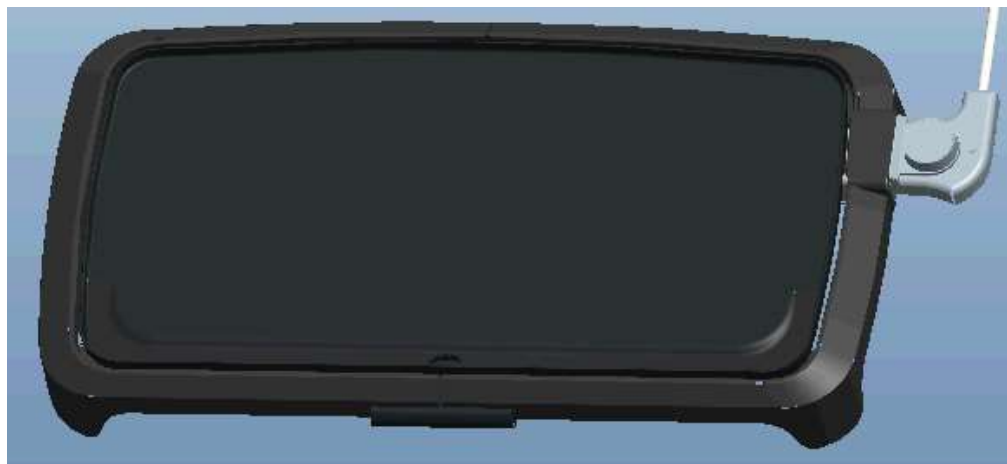
Pomagajte zaščititi okolje!

Prosimo spoštujte lokalne predpise: odnesite odsluženo električno in elektronsko opremo v ustrezen zbiralni center.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

HRV



*ROŠTILJ*

**KORISNIČKE UPUTE**

**GB - 1000 IM**

Napon: 220-240V 50Hz-60 Hz

Snaga: 2000W

**Pročitajte pažljivo ove upute i sačuvajte ih za buduću uporabu**

# VAŽNE BEZBJEDNOSNE UPUTE

## **Preuzmite odgovarajuće mjere da biste spriječili ozljede, opekotine ili požar.**

1. Prije uporabe provjerite da li napon u zidnoj utičnici odgovara naponu uređaja koji se može naći na natpisnoj tablici pri dnu uređaja
2. Ne dozvolite djeci da se igraju sa uređajem.
3. Ne potapajte uređaj, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine i vlažne prostore.
4. Tjekom rada, postavite uređaj na površinu otpornu na toplinu blizu strujne utičnice.
5. Ne koristite uređaj sa oštećenim kablom ili utikačem, nakon kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen. Da biste provjerili, popravili ili podesili uređaj, obratite se najbližem ovlaštenom servisnom centru.
6. Uređaj možete koristiti tek nakon što ste pravilno postavili grijne ploče.
7. Ne dodirujte grijne ploče rukama. Grijne ploče su veoma vruće za vrijeme rada uređaja, te stoga uvijek koristite rukavice ili krpu.
8. Uporaba dodatne opreme koju ne preporučuje proizvođač uređaja može dovesti do požara, električnog udara ili ozljeda lica.
9. Kabel za napajanje mora biti dobro postavljen, kako ne bi visio, niti se ljudi sapletali.
10. Ne ostavljajte naponski kabel aparata da visi sa ruba stola, radne površine ili blizu bilo kakve vruće površine.
11. Ne stavljajte uređaj na ili u blizini plinskog ili električnog štednjaka, niti u zagrijanu pećnicu.
12. Budite oprezni prilikom premiještanja uređaja ukoliko sadrži vruće ulje ili bilo koju vruću tekućinu. Kako tijekom pripreme hrane može doći do prskanja ulja, preporučuje se uporaba kuhinjskih rukavica ili držača za šerpu.
13. Priprema hrane može izazvati požar. Ne postavljajte aparat u blizini zavjesa ili drugog zapaljivog materijala, peći, štednjaka ili drugih visokotemperaturnih površina.
14. Da biste izbjegli oštećenje aparata ili opasnost od požara, nemojte koristiti plastičnu foliju, plastične kese ili metalnu foliju za uklanjanje hrane sa grijnih ploča posle završetka rada uređaja.

Ne dozvolite da se hrana hladi na grijnoj ploči; uklonite pripremljenu hranu što je prije moguće.

15. Izvadite utikač iz strujne utičnice kada ne koristite uređaj ili prije čišćenja istog.

16. Nemojte koristiti oštar pribor za sklanjanje hrane sa grijne ploče zato što time oštećujete grijnu površinu. Koristite samo drveni ili plastični pribor koji je otporan na toplinu.

17. Budite oprezni kada se nalazite pored uređaja tokom zagrijavanja hrane, vode ili bilo koje druge tekućine.

18. Nemojte koristiti uređaj u bilo koju svrhu osim onu za koju je namijenjen.

19. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca koja su napunila najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili su dobili upute koje se odnose na uporabu ovog uređaja na bezbjedan način i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca mlađa od 8 godina i ukoliko nisu pod nadzorom.

20. Držite uređaj i kabel uređaja van domašaja djece.

21. Da biste izbjegli opasnost od opekotina, nemojte da pomijerate uređaj dok radi.

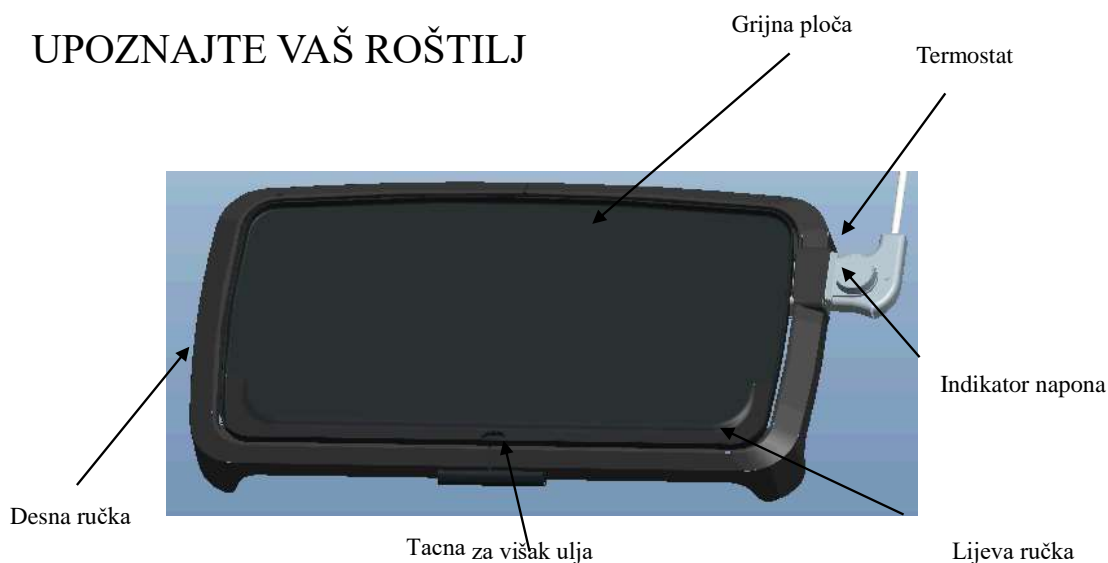
22. Uređaj je namijenjen za kućansku uporabu i slične uvjete, kao što su:

- Kuhinjske prostorije u trgovinama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
- Seoska domaćinstva;
- Hoteli, moteli i slični tipovi smještaja;
- Ostali pansioni za izdavanje na bazi noćenja sa doručkom.

23. Ne koristite uređaj na otvorenom prostoru. .

24. Čuvajte ove upute za buduću uporabu.

## UPOZNAJTE VAŠ ROŠTILJ



# **PRIJE PRVE UPORABE**

## **UPOZORENJE O PLASTICI**

Površina uređaja može postati vrlo vruća tijekom rada, što će vjerovatno prouzrokovati oštećenja, promjenu boje ili mrlje na stolu. Preporučuje se postavljanje neplastičnih podloga između uređaja i gornjeg dijela stola.

1. Raspakujte uređaj i postavite ga na ravnu vodoravnu površinu i obrišite spoljne dijelove i grijnu ploču vlažnom, mekom krpom. Uključite aparat u utičnicu i zagrijte ga. Preporučuje se premazivanje grijne ploče slojem biljnog ulja prije zagrijavanja uređaja. Ovo pomaže u zaštiti neljepljivih površina. Može se osjetiti miris tijekom početnog zagrijavanja; ovo je normalno i nestaje nakon jedne ili dvije uporabe.

2. Prije uporabe provjerite da li je grijna ploča čista i da li na njoj ima ostataka hrane. Obrišite vlažnom krpom ukoliko je neophodno.

# **KAKO DA KORISTITE VAŠ ROŠTILJ**

1. Uključite uređaj u zidnu utičnicu odgovarajućeg napona i prilagodite temperaturu svojim potrebama. Indikator napona će se uključiti crvenim svjetlom i zagrijavanje uređaja počinje. Kada se tražena temperatura dostigne, indikator će se isključiti.

2. Za postizanje podešene temperature obično je potrebno otprilike 10 minuta. Sada možete staviti hranu na grijnu ploču.

3. Provjerite da li je tacna za višak ulja pravilno postavljena, a zatim možete staviti hranu na grijnu ploču. Preporučuje se upotreba kuhinjskih rukavica i držača za šerpu, kako biste smanjili rizik od povreda izazvanih dodirivanjem vruće površine.

4. Vrijeme grilovanja hrane je otprilike 20 minuta. Točno vrijeme može varirati u zavisnosti od ličnog okusa i nadjeva u hrani.

5. Kada je proces pripreme hrane završen, sklonite grilovanu hranu sa grijne ploče plastičnom ili drvenom spatulom. Nemojte koristiti metalni pribor, jer se time oštećuje grijna površina.

6. Izvadite utikač iz utičnice nakon što ste završili pripremanje hrane (Napomena: Ako je utičnica na

prekidač, isključite ga).

Napomena: Grijnoj ploči je potrebno vrijeme da se ohladi, jer je veoma vruća.

7. Sklonite tacnu za višak ulja nakon što se potpuno ohladi. Ne preporučuje se ponovna upotreba ulja koje je u tacni.

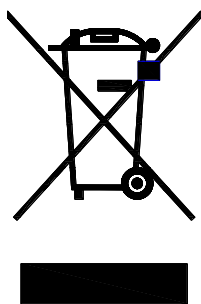
## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj iz utičnice i sačekajte da se potpuno ohladi prije pranja i odlaganja.
2. Očistite grijnu ploču i tacnu za višak ulja. Grijnu ploču možete prati u perilici posuđa, ali se ne preporučuje stavljanje tacne za višak ulja u perilicu posuđa kako se plastika ne bi deformirala i uništila uslijed dugog procesa mašinskog pranja. Potopite tacnu za višak ulja u toplu, sapunjavu vodu, očistite ju, isperite i zatim osušite.
3. Obrišite poklopac grijne ploče papirnim ubrusom, ručnikom ili mekom krpom. Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje neljepljive grijne ploče.

UPOZORENJE: Nemojte potapati uređaj u vodu radi čišćenja, jer postoji opasnost od električnog udara.

4. Odložite uređaj na sigurno i čisto mjesto.

## EKOLOŠKO ODLAGANJE



Možete pomoći u zaštiti životne sredine! Molimo vas da poštujuete lokalne zakonske regulative: sve neispravne električne uređaje treba da predate odgovarajućim centrima za reciklažu elektronskog i električnog otpada.





**VOX**  
**ELECTRONICS**

BIH

MNE



*ROŠTILJ*

**KORISNIČKO UPUTSTVO**

**GB - 1000 IM**

Napon: 220-240V 50Hz-60 Hz

Snaga: 2000W

**Pročitajte pažljivo ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduću upotrebu.**

# VAŽNA BEZBJEDNOSNA UPUTSTVA

**Preuzmite odgovarajuće mjere da biste spriječili povrede, opekotine ili požar.**

1. Prije upotrebe provjerite da li napon u zidnoj utičnici odgovara naponu uređaja koji se može naći na natpisnoj tablici pri dnu uređaja
2. Ne dozvolite djeci da se igraju sa uređajem.
3. Ne potapajte uređaj, kabl ili utikač u vodu ili druge tečnosti i vlažne prostore.
4. U toku rada, postavite uređaj na površinu otpornu na toplotu blizu strujne utičnice.
5. Ne koristite uređaj sa oštećenim kablom ili utikačem, nakon kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen. Da biste provjerili, popravili ili podesili uređaj, obratite se najbližem ovlašćenom servisnom centru.
6. Uređaj možete koristiti tek nakon što ste pravilno postavili grijne ploče.
7. Ne dodirujte grijne ploče rukama. Grijne ploče su veoma vruće za vrijeme rada uređaja, te stoga uvijek koristite rukavice ili krpu.
8. Upotreba dodatne opreme koju ne preporučuje proizvođač uređaja može dovesti do požara, električnog udara ili povreda lica.
9. Kabl za napajanje mora biti dobro postavljen, kako ne bi visio, niti se ljudi saplitali.
10. Ne ostavljajte naponski kabl aparata da visi sa ivice stola, radne površine ili blizu bilo kakve vruće površine.
11. Ne stavljajte uređaj na ili u blizini plinskog ili električnog šporeta, niti u zagrijanu rernu.
12. Budite oprezni prilikom premiještanja uređaja ukoliko sadrži vruće ulje ili bilo koju vruću tečnost. Kako tokom pripreme hrane može doći do prskanja ulja, preporučuje se upotreba kuhinjskih rukavica ili držača za šerpu.
13. Priprema hrane može izazvati požar. Ne postavljajte aparat u blizini zavjesa ili drugog zapaljivog materijala, peći, šporeta ili drugih visokotemperaturnih površina.
14. Da biste izbjegli oštećenje aparata ili opasnost od požara, nemojte koristiti plastičnu foliju, plastične kese ili metalnu foliju za uklanjanje hrane sa grijnih ploča posle završetka rada uređaja.

Ne dozvolite da se hrana hladi na grijnoj ploči; uklonite pripremljenu hranu što je prije moguće.

15. Izvadite utikač iz strujne utičnice kada ne koristite uređaj ili prije čišćenja istog.

16. Nemojte koristiti oštar pribor za sklanjanje hrane sa grijne ploče zato što time oštećujete grijnu površinu. Koristite samo drveni ili plastični pribor koji je otporan na toplotu.

17. Budite oprezni kada se nalazite pored uređaja tokom zagrijevanja hrane, vode ili bilo koje druge tečnosti.

18. Nemojte koristiti uređaj u bilo koju svrhu osim onu za koju je namijenjen.

19. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca koja su napunila najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili su dobili uputstva koja se odnose na upotrebu ovog uređaja na bezbjedan način i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca mlađa od 8 godina i ukoliko nisu pod nadzorom.

20. Držite uređaj i kabl uređaja van domašaja djece.

21. Da biste izbjegli opasnost od opekotina, nemojte da pomijerate uređaj dok radi.

22. Uređaj je namijenjen za kućnu upotrebu i slične uslove, kao što su:

- Kuhinjske prostorije u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
- Seoska domaćinstva;
- Hoteli, moteli i slični tipovi smještaja;
- Ostali pansioni za izdavanje na bazi noćenja sa doručkom.

23. Ne koristite uređaj na otvorenom prostoru. .

24. Čuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu.

## UPOZNAJTE VAŠ ROŠTILJ



# **PRIJE PRVE UPOTREBE**

## **UPOZORENJE O PLASTICI**

Površina uređaja može postati vrlo vruća tokom rada, što će vjerovatno prouzrokovati oštećenja, promjenu boje ili fleke na stolu. Preporučuje se postavljanje neplastičnih podloga između uređaja i gornjeg dijela stola.

1. Raspakujte uređaj i postavite ga na ravnu vodoravnu površinu i obrišite spoljne dijelove i grijnu ploču vlažnom, mekom krpom. Uključite aparat u utičnicu i zagrijte ga. Preporučuje se premazivanje grijne ploče slojem biljnog ulja prije zagrijavanja uređaja. Ovo pomaže u zaštiti neljepljivih površina. Može se osjetiti miris tokom početnog zagrijavanja; ovo je normalno i nestaje nakon jedne ili dvije upotrebe.

2. Prije upotrebe provjerite da li je grijna ploča čista i da li na njoj ima ostataka hrane. Obrišite vlažnom krpom ukoliko je neophodno.

## **KAKO DA KORISTITE VAŠ ROŠTILJ**

1. Uključite uređaj u zidnu utičnicu odgovarajućeg napona i prilagodite temperaturu svojim potrebama. Indikator napona će se uključiti crvenim svjetlom i zagrijavanje uređaja počinje. Kada se tražena temperatura dostigne, indikator će se isključiti.

2. Za postizanje podešene temperature obično je potrebno otprilike 10 minuta. Sada možete staviti hranu na grijnu ploču.

3. Provjerite da li je poslužavnik za višak ulja pravilno postavljen, a zatim možete staviti hranu na grijnu ploču. Preporučuje se upotreba kuhinjskih rukavica i držača za šerpu, kako biste smanjili rizik od povreda izazvanih dodirivanjem vruće površine.

4. Vrijeme grilovanja hrane je otprilike 20 minuta. Tačno vrijeme može varirati u zavisnosti od ličnog ukusa i nadjeva u hrani.

5. Kada je proces pripreme hrane završen, sklonite grilovanu hranu sa grijne ploče plastičnom ili drvenom špatulom. Nemojte koristiti metalni pribor, jer se time oštećuje grijna površina.

6. Izvadite utikač iz utičnice nakon što ste završili pripremanje hrane (Napomena: Ako je utičnica na

prekidač, isključite ga).

Napomena: Grijnoj ploči je potrebno vrijeme da se ohladi, jer je veoma vruća.

7. Sklonite poslužavnik za višak ulja nakon što se potpuno ohladi. Ne preporučuje se ponovna upotreba ulja koje je u poslužavniku.

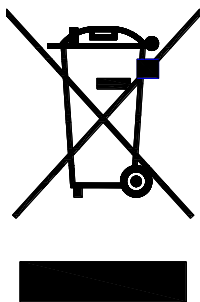
## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj iz utičnice i sačekajte da se potpuno ohladi prije pranja i odlaganja.
2. Očistite grijnu ploču i poslužavnik za višak ulja. Grijnu ploču možete prati u mašini za pranje sudova, ali se ne preporučuje stavljanje poslužavnika za višak ulja u mašinu za pranje sudova kako se plastika ne bi deformisala i uništila uslijed dugog procesa mašinskog pranja. Potopite poslužavnik za višak ulja u toplu, sapunjavu vodu, očistite ga, isperite i zatim osušite.
3. Obrišite poklopac grijne ploče papirnim ubrusom, peškirom ili mekom krpom. Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje neljepljive grijne ploče.

UPOZORENJE: Nemojte potapati uređaj u vodu radi čišćenja, jer postoji opasnost od električnog udara.

4. Odložite uređaj na sigurno i čisto mjesto.

## EKOLOŠKO ODLAGANJE



Možete pomoći u zaštiti životne sredine! Molimo vas da poštujuete lokalne zakonske regulative: sve neispravne električne uređaje treba da predate odgovarajućim centrima za reciklažu elektronskog i električnog otpada.



**VOX**  
**ELECTRONICS**

МКД



*СКАРА*

**КОРИСНИЧКО УПАТСТВО**

**GB - 1000 IM**

Напон: 220-240V 50Hz-60 Hz

Сила: 2000W

Внимателно прочитајте го оваа упатство и зачувајте го за понатамошно упатство.

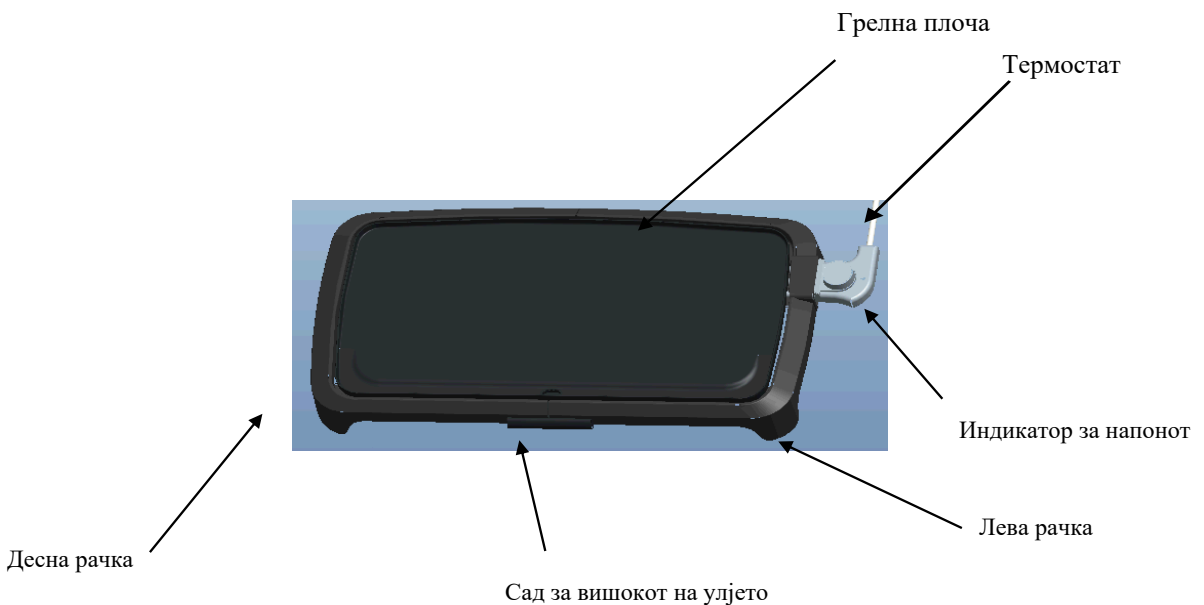
## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

Преземете соодветни мерки за да спречите повреда , изгореници , или пожар:

1. Пред употреба, проверете дали напонот во ѕидниот штекер одговара на напонот на уредот, што може да се најде на плочката со името на дното на уредот.
2. Не дозволувајте децата да си играат со уредот.
3. Не потопувајте го уредот, кабелот или приклучокот во вода или други течности и влажни подлоги.
4. За време на работата, поставете го апаратот на површина отпорна на топлина во близина на електрични приклучоци.
5. Не користете го уредот, со оштетен кабел или приклучок, по неиправност на уредот или ако е оштетен на било кој начин. За да проверите, поправете или да го поставите уредот, контактирајте со најблискиот овластен сервис.
6. Апаратот можете да го употребувате само откако правилно ќе ги инсталирате топлинските плочи.
7. Не допирајте ги грејните плочи со рацете. Грејните плочи се многу жешки за време на работата, и затоа секогаш користете ракавици или крпа.
8. Употребата на дополнителната опрема која не е препорачана од производителот на уредот, може да предизвика пожар, електричен шок или повреди на лицето.
9. Кабелот за напојување мора да биде добро поставен за да не виси.
10. Не оставајте кабелот за напојување на машината да виси на работната маса, работна површина или во близина на било која жешка површина.
11. Не поставувајте го апаратот на или во близина на гас или електричен шпорет, или во загреана рерна.
12. Бидете внимателни кога ќе го преместувате уредот ако содржи топло масло, или било која жешка течност. Како масло за готвење може да се случи за време на подготовката на храната, се препорачува да се користат кујнски ракавици или шерпести држач.
13. Подготовката на скара може да предизвика и пожар. Не ставајте го апаратот во близина на завеса или друг запалив материјал, печка, шпорет или други површини со висока температура.
14. За да избегнете оштетување на апаратот или ризик од пожар, не користете пластична фолија, пластични кеси или метална фолија за да ја отстраните храната од машината за миење садови по завршувањето на работата на уредот. Не дозволувајте храната да се излади на плочата за готвење, отстранете ги на време.
15. Отстранете го приклучокот од штекерот кога не го користите уредот или пред да го исчистите.
16. Не користете остри додатоци за да ја отстраните храната од грејната плоча, бидејќи тоа ја оштетува површината за греење. Користете само дрвени или пластични додатоци отпорни на топлина.
17. Бидете внимателни кога стоите до уредот додека загревате храна, вода или која било друга течност.

18. Не користете го уредот за никаква друга цел освен онаа за која е наменета.
19. Овој уред може да го користат деца на возраст од најмалку 8 години и лица со намален физички, сензорен или ментален капацитет, како и лица кои немаат доволно искуство и знаење доколку се под надзор или добиле упатства за употреба на овој уред во безбедна начин и да ги разбереме поврзаните опасности. Децата не можат да играат со уредот. Чистењето и одржувањето на уредот не смее да го вршат деца под 8 годишна возраст и ако не се надгледувани.
20. Чувајте го кабелот за уредот и уредот подалеку од дофат на деца.
21. За да избегнете ризик од изгореници, не го поместувајте уредот додека работи.
22. Овој уред е наменет за користење во домаќинство и за слични примени како што се:
  - кујни во продавници, канцеларии и други работни опкружувања
  - на фарми
  - за гости во хотели, мотели и други резиденциски обејкти
  - во пансиони за ноќевање со доручек
23. Не користете го уредот на отворено.
24. Чувајте го оваа упатство за понатамошна употреба.

#### ЗАПОЗНАЈТЕ ЈА ВАШАТА СКАРА :





## **ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА**

Предупредување за пластика

Површината на уредот може да стане жешка за време на работата, што најверојатно ќе предизвика оштетување, промена на бојата или дамка на масата.

Се препорачува да се постават непластични подлоги помеѓу уредот и горниот дел од табелата

1. Отпакувајте го уредот и ставете го на рамна хоризонтална површина и избришете ги надворешните делови и плочата за готвење со влажна, мека крпа. Приклучете го апаратот во штеќерот и загрејте го. Се препорачува да ја наместите грејната плоча со слој од растително масло пред да го загреете уредот. Оваа помага да се заштитат нелепливите површини. Може да се почувствува мирис за време на почетното затоплување. Оваа е нормално и исчезнува по една или две употребувања на уредот.
2. Пред употреба проверете дали греачот е чист и ако има остатоци од храна е

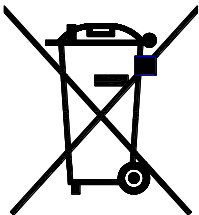
## **КАКО ДА СЕ КОРИСТИ УРЕДОТ**

- 1 Приклучете го уредот во ѕидниот штеќер од соодветниот напон и прилагодете ја температурата на вашите потреби. Индикаторот за напон ќе се вклучи со црвено светло и ќе почне греењето на уредот . Кога саканата температура ќе се достигне , индикаторот се исклучува сам.
2. Потребно е приближно 10 минути за да се достигне поставената температура, и сега можете да ставите храна на плочата за да се готви.
3. Проверете дали приклучокот за одвод на масло е правилно поставен, а потоа ставете ја храната на плочата за готвење. Се препорачува да се користат кујнски ракавици или држач за да се земи јадењето од скарата, и да се намали ризикот од повреди предизвикани со допирање на топла површина.
4. Времето на печење на храната е околу 20 минути. Точното време може да варира од личниот вкус и прехранбените производи.
5. Кога процесот за подготовка на храна е завршен, отстранете ја храната на скара од пластичната плоча со пластична или дрвена шпакла. Не користете метални арматури, бидејќи тоа ќе ја оштети грејната површина.
6. Извадете го приклучокот од штеќерот по завршувањето на подготовката за храна (забелешка: Ако приклучокот на прекинувачот е исклучен, исклучете го).  
Забелешка: На грејната плоча е потребно време за да се олади, бидејќи е многу жешко.
7. Отстранете го вишокот масло за подигање откако целосно се излади. Не е препорачливо повторно да го користите маслото што е во фиоката каде што се собира.

## ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

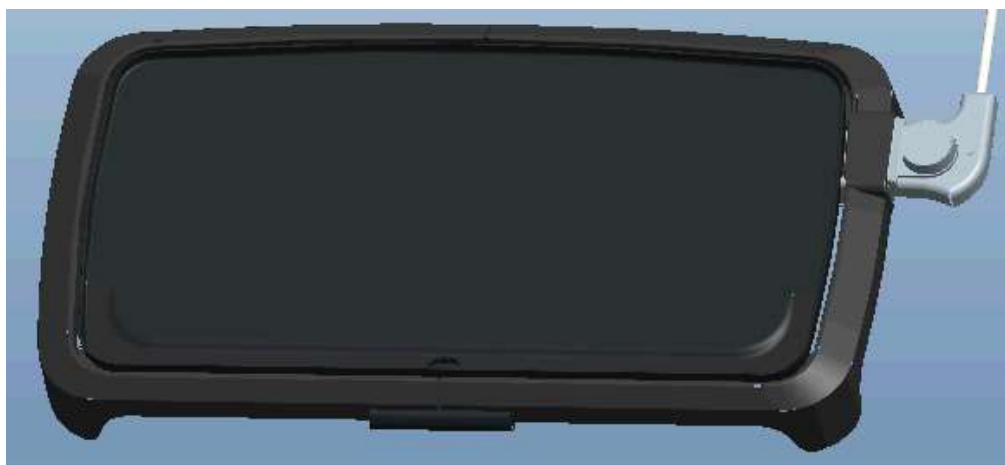
1. Исклучете го уредот од приклучокот и почекајте да биде целосно ладен пред перење и отстранување.
2. Исклучете ја грејната плоча и вишокот масло, а грејната плоча може да се да се измие и во машина за миене садови, но не е препорачливо да поставите фиока за вишокот масло во машина за миене садови, така што пластиката да не се деформира и да се уништи поради долг процес на миене на машината. Потопете ја фиоката за вишокот на масло во топла, сапунска вода, исклучете ја, исплакнете и потоа исушете.
3. Избришете го капакот на грејачот со хартиена крпа, ткаенина или обична крпа за во кујна. Никогаш не користете абразивни средства за чистење, за чистење на нелепливиот панел.  
Предупредување: Не го потопувајте уредот за вода за чистење, бидејќи постои ризик од електричен шок.
4. Ставете го уредот на безбедно и чисто место.

## ЕКОЛОШКИ ТРЕТМАН



Можете да помогнете во заштитата на животната средина!  
Ве молиме запомнете да го почитувате локалното правило:  
да ја предадете неработената електрична опрема во соодветен  
центар за отстранување на отпадот.





*SKARA*  
UDHËZIM PËR PËRDORIM  
**GB - 1000 IM**

Tensioni: 220-240V 50Hz-60 Hz

Fuqia: 2000W

**Lexoni me kujdes këtë udhëzim dhe ruane për përdorim në të ardhmen.**

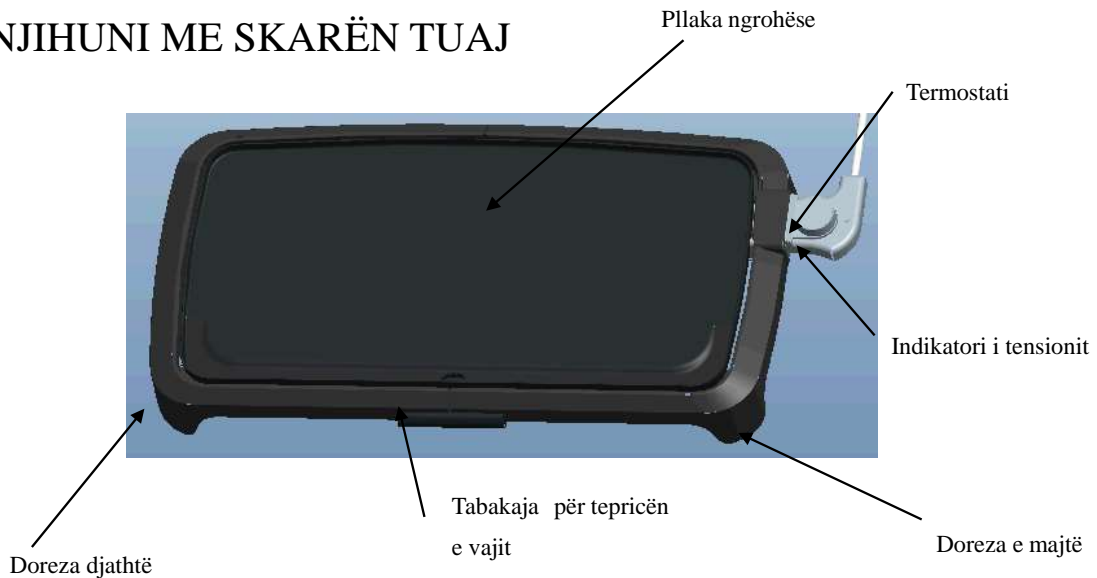
# UDHËZIME TË RËNDËSISHME TË SIGURISË

## **Ndërmirrni masat e duhura për të parandaluar lëndimet, djegiet ose zjarrin.**

1. Para përdorimit kontrolloni nëse tensioni në prizën e murit i përgjigjet tensionit të pajisjes që mund të gjendet në tabelën e mbishkrimit në fund të pajisjes.
2. Mos i lejoni fëmijët që të luajnë me pajisjen.
3. Mos e futni pajisjen, kabllin ose prizën në ujë ose në lëngje të tjera dhe ambiente të lagështa.
4. Gjatë punës, vendosni pajisjen në sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë afër prizës së rrymës.
5. Mos e përdorni pajisjen me kablo ose prizë të dëmtuar, pas prishjes së pajisjes ose nëse është dëmtuar në çfarëdo mënyre. Për të kontrolluar, riparuar ose për të rregulluar pajisjen, paraqituni te qendra e servisit më të afërt të autorizuar.
6. Pajisjen mund ta përdorni vetëm pasi që ti keni vendosur pllakat ngrohëse në mënyrë të drejtë.
7. Mos i prekni pllakat e ngrohura me duar. Pllakat ngrohëse janë shumë të nxehta gjatë punës së pajisjes, prandaj gjithmonë përdorni dorëza apo ndonjë leckë.
8. Përdorimi i pajisjes shtesë të cilën nuk e rekomandon prodhuesi mund të shkaktojë zjarr, goditje elektrike ose lëndimin e personave.
9. Kablli për furnizim duhet të jetë i vendosur mirë, në mënyrë që të mos varet dhe njerëzit të mos ngatërrohen.
10. Mos e lini kabllin e rrymës që të varet nga skaji i tavolinës, sipërfaqja e punës ose afër ndonjë sipërfaqe të ngrohtë.
11. Mos e lini pajisjen në ose afër shporetit elektrik ose me plin, dhe as në furrë të ngrohtë.
12. Kini kujdes gjatë bartjes së pajisjes nëse përmban vaj të nxehtë ose çfarëdo lëngu tjetër të nxehtë. Pasi që gjatë përgatitjes së ushqimit mund të vijë deri te spërkatja me vaj, rekomandohet përdorimi i dorezave të kuzhinës ose mbajtëseve për tenxhere.
13. Përgatitja e ushqimit mund të shkaktojë zjarr. Mos e vendosni aparatën në afërsi të perdeve ose ndonjë materiali tjetër të ndezshëm, në afërsi të ngrohëseve, shporetit ose ndonjë sipërfaqe tjetër me temperaturë të lartë.

14. Për të parandaluar dëmtimin e aparatit ose rrezikun nga zjarri, mos përdorni foli plastike, qese plastike ose foli metalike për largimin e ushqimit nga pllakat ngrohëse pas përfundimit të punës së pajisjes. Mos lejoni që ushqimi të ftohet në pllakën ngrohëse; largoni ushqimin e përgatitur sa më parë.
15. Hiqni kabllin nga priza e murit kur nuk jeni duke e përdorur pajisjen ose para pastrimit të saj.
16. Mos përdorni mjete të mprehta për largimin e ushqimit nga pllakat ngrohëse sepse me këtë do të dëmtoni pllakën ngrohëse. Përdorni vetëm mjete të drurit ose të plastikës që janë rezistente ndaj nxehtësisë.
17. Kini kujdes kur gjendeni para pajisjes gjatë ngrohjes së ushqimit, ujit ose çfarëdo lëngu tjetër.
18. Mos e përdorni pajisjen për asnjë qëllim tjetër përveç atij për të cilin është i destinuar.
19. Këtë pajisje mund ta përdorin fëmijët e moshës 8 vjecare dhe personat me aftësi të zvogëluara fizike, shqisore ose mendore, si dhe personat të cilët nuk kanë përvojë të mjaftueshme dhe njohuri nëse janë nën mbikëqyrje ose kanë marrë udhëzime të cilat kanë të bëjnë me përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurtë dhe kuptojnë rreziqet e ndërlidhura. Fëmijët nuk guxojnë të luajnë me pajisjen. Pastrimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes nuk guxojnë ta bëjnë fëmijët më të vegjël se 8 vjet dhe nëse nuk janë nën mbikëqyrje.
20. Mbani pajisjen dhe kabllin e pajisjes largë nga fëmijët.
21. Për të parandaluar rrezikun nga djegiet, mos e lëvizni pajisjen deri sa është duke punuar.
22. Pajisja është e destinuar për përdorim shtëpiak dhe kushte të ngjashme, siç janë:
  - Ambientet e kuzhinave nëpër lokale, zyra dhe ambiente të tjera pune;
  - Amvisëri;
  - Hotele, motele dhe lloje të ngjashme të akomodimit;
  - Pansione të tjera për akomodim në bazë të bujtjes me mëngjes.
23. Mos e përdorni pajisjen në ambient të hapur.
24. Ruani këtë udhëzim për përdorim në të ardhmen.

## NJIHUNI ME SKARËN TUAJ



## PARA PËRDORIMIT TË PARË

### VËREJTJE RRETH PLASTIKËS

Sipërfaqja e pajisjes mund të jetë shumë e nxehtë gjatë punës, që mund të shkaktojë dëmtime, ndryshim të ngjyrës ose shenja në tavolinë. Rekomandohet vendosja e bazave të joplastikës në mes të pajisjes dhe pjesës së epërme të tavolinës.

1. Çpaketoni pajisjen dhe vendoseni në sipërfaqe të rrafshët dhe fshini pjesët e jashtme dhe pllakën ngrohëse me leckë të lagur, të butë. Kyqni aparatin në rrymë që të nxehet. Rekomandohet lyerja e pllakës së ngrohjes me një shtresë të vajit bimor para ngrohjes. Kjo ndihmon në mbrojtjen e sipërfaqeve jo ngjitime. Mund të vihet re era gjatë ngrohjes fillestare; kjo është normale dhe largohet pas një apo dy përdorimeve.

2. Para përdorimit kontrolloni nëse pllaka ngrohëse është e pastër dhe nëse në të ka mbeturina të ushqimit. Fshini me leckë të butë nëse është e nevojshme.

## SI TË PËRDORNI SKARËN TUAJ

1. Kyqni pajisjen në prizë të murit me tension të përshtatshëm dhe rregulloni temperaturën sipas nevojave tuaja. Indikator i tensionit do të kyqet me dritë të kuqe dhe ngrohja e pajisjes fillon. Kur të arrihet temperatura e kërkuar, indikator i tensionit do të shkyqet.

2. Për arritjen e temperaturës së rregulluar zakonisht nevojiten rreth 10 minuta. Tani mund të lini ushqimin në pllakën ngrohëse.

3. Kontrolloni nëse tabakaja për tepricën e vajit është vënë në pozitën e duhur, pastaj mund të lini ushqimin në pllakën ngrohëse. Rekomandohet përdorimi i dorezave të kuzhinës dhe mbajtëseve për tenxhere, për të zvogëluar rrezikun nga dëmtimet e shkaktuara me prekjen e sipërfaqes së ngrohtë.
  4. Koha e pjekjes së ushqimit është rreth 20 minuta. Koha e saktë mund të dallojë varësisht nga shija personale dhe ushqimi.
  5. Kur të përfundojë procesi i përgatitjes së ushqimit, largoni ushqimin e pjekur nga pllaka ngrohëse me shpatullë të plastikës ose të drurit. Mos përdorni pajisje të metalit, sepse me këtë mund të dëmtoni sipërfaqen ngrohëse.
  6. Hiqni kabllin nga priza pasi që të përfundoni me përgatitjen e ushqimit (vërejtje: Nëse priza është në ndërprerës, shkyqeni atë).
- Vërejtje: Pllakës ngrohëse i nevojitet kohë që të ftohet sepse është shumë e ngrohtë.
7. Largoni tabakanë për tepricën e vajit pasi që të ftohet tërësisht. Nuk rekomandohet përdorimi i sërishëm i vajit që ka mbetur në tabaka.

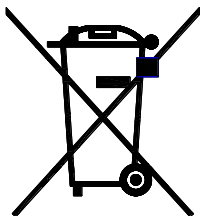
## PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

1. Shkyqni pajisjen nga rryma dhe pritni që të ftohet tërësisht para pastrimit.
2. Pastroni pllakën ngrohëse dhe tabakanë për tepricë të vajit. Pllakën ngrohëse mund ta lani në makinë për larjen e enëve, por nuk rekomandohet vendosja e tabakasë për tepricë të vajit në enëlarëse, që të mos deformohet dhe të mos dëmtohet gjatë procesit të gjatë të larjes në makinë. Lani tabakanë për tepricën e vajit në ujë të ngrohtë me sapun, pastrone, shpëlane dhe pastaj duhet të thahet mirë.
3. Pastroni kapakun e pllakës ngrohëse me leckë letre ose me leckë të butë. Asnjëherë mos përdorni mjete abrazive për pastrimin e pllakës ngrohëse të pangjtitshme.

VËREJTJE: Mos e ulni pajisjen në ujë për ta pastruar sepse ekziston rreziku nga goditja e rrymës.

4. Vendosni pajisjen në vend të sigurtë dhe të pastër..

## DEPONIMI EKOLOGJIK



Mund të ndihmoni në mbrojtjen e ambientit jetësor! Ju lutemi që të respektoni rregullativat lokale: të gjitha pajisjet e prishura elektrike duhet t'i depononi në qendrat e përshtatshme për riciklimin e mbeturinave elektrike dhe elektronike





Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Vox, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/vox-elektricni-rostilj-gb1000-akcija-cena/>